

# تعليم الايطالية



جوزيف بدوي

أكاديميا



اللغات للمسافرن

# تَعَلُّمُ الْإِيطَالِيَّةِ

إعداد

جُوزَيْفُ بَدَوِي

مُحَاضِرٌ بِالْفَلَسْفَةِ مِنْ إِيطَالِيَا

تَرْجَمَانُ مُخَلِّفٍ بِالْإِيطَالِيَّةِ وَالْفَرَنْسِيَّةِ

اكاديميا

اللغات للمسافر Languages for Travellers

تعلم الإيطالية Learn Italian

ISBN: 9953-37-043-5

حقوق النشر © أكاديمية إنترناشيونال

الطبعة الرابعة 2004

أكاديمية إنترناشيونال Academia International

ص.ب. 113 - 6069 P.O.Box

بيروت، 1103 2140 لبنان Beirut

هاتف 800832 - 862905 - 800811 (961 1) Tel

فاكس 805478 (961 1) Fax

بريد إلكتروني academia@dm.net.lb E-mail

موقعنا على الوب [academiainternational.com](http://academiainternational.com) Our Web site  
[dar-alkitab-alarabi.com](http://dar-alkitab-alarabi.com)

جميع الحقوق محفوظة، لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب،  
أو اختزال مادته بطريقة الاسترجاع، أو نقله على أي نحو،  
وبأي طريقة، سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية  
أو بالتصوير أو بالتسجيل أو خلاف ذلك،  
إلا بموافقة الناشر على ذلك كتابةً ومقيداً.

**أكاديميا** هي العلامة التجارية لأكاديمية إنترناشيونال للنشر والطباعة

**ACADEMIA** is the Trade Mark of Academia International for  
Publishing and Printing

## مقدمة الناشر

---

أيها القراء الأعزاه

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم وأنتم خارج الوطن العربي على التعمير عن أفكاركم، ومتطلباتكم، وعواطفكم. وهذه السلسلة خصصت للمسافر العربي، فُرِضَت الأماكن التي يمكن أن يرتادها في الدول الأجنبية، والموضوعات التي يُفترض أن يتحدث فيها في هذه الأماكن، فُسِّحَت الكلمات، والتعابير، والجميل التي لا بُدَّ أن يلجأ إليها العربي في سفره، ثم سَجِّلَت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية. وتتضمن هذه السلسلة الكتب التالية:

- ١ - تعلم الإنكليزية.
- ٢ - تعلم الفرنسية.
- ٣ - تعلم الإيطالية.
- ٤ - تعلم الألمانية.
- ٥ - تعلم الإسبانية.
- ٦ - تعلم الروسية.

- ٧ - تعلّم الفارسيّة.
- ٨ - تعلّم التركيّة.
- ٩ - تعلّم البلغاريّة.
- ١٠ - تعلّم الرومانيّة.
- ١١ - تعلّم البولونيّة.
- ١٢ - تعلّم اليونانيّة.
- ١٣ - تعلّم السيرلنديّة.
- ١٤ - تعلّم الفيليبينيّة.
- ١٥ - العربيّة من غير معلّم للفُرس.

وأخيراً أترجو أن تعجبكم هذه السلسلة وأن تستفيدوا منها، والله  
الموفق والمعين.

## إيطاليا

«جمهورية في الجزء الجنوبي من أوروبا. تتألف من شبه جزيرة طويلة، شبه شكلها بشكل «الجزمة»، تمتد من جبال الألب إلى الجزء الأوسط من البحر الأبيض المتوسط، وتشمل جزيرتي صقلية وسردينيا. تحدها شمالاً (من الغرب إلى الشرق) فرنسا وسويسرا والنمسا ويوغسلافيا، ويحدها شرقاً البحر الأدرياتي، وغرباً البحر التيراني، وجنوباً البحر الأبيض المتوسط.

لغتها الرسمية الإيطالية. ديانتها الرسمية الكاثوليكية. ثروتها الجيوتية: الماشية، والحراف، والخنازير. محاصيلها الزراعية: القمح، والذرة، والخمضيات، والكرمة، والزيتون، والتبغ. ثروتها المعدنية: الزنك، والحديد الخام، والمنغنيز، والرصاص، والكميريت، والفحم الحجري، والبورق، والبورون. صناعاتها: الحديد والصلب والمنسوجات والملابس والأحذية، والأثاث، والخمور، والسيارات، والمواد الكيميائية. صادراتها: المنسوجات، والخمور، والمواد الكيميائية، والسيارات، والأحذية.

ازدهرت في عهد الإمبراطورية الرومانية. انتشرت فيها النصرانية في وقت مبكر، وسرعان ما أصبحت روما مقر البابوية. وفي القرن التاسع للميلاد، غزا العرب صقلية، والأجزاء الجنوبية من إيطاليا، وخلال عصر النهضة

ازدهرت الفنون والأدب في المدن الإيطالية، وفي أواخر القرن الثامن عشر غزا نابليون بونابرت شتاتي إيطاليا (عام ١٧٩٦ م) وما هي غير سنوات معدودات حتى أعلن نفسه ملكاً على إيطاليا عام ١٨٠٤ م.

وفي عام ١٨٦١ م تحققت الوحدة الإيطالية، ونودي بفيكتور عمانوئيل الثاني ملكاً على البلاد. وبعد عشر سنوات (عام ١٨٧١ م) أصبحت روما عاصمة إيطاليا الموحدة.

وخلال القرن العشرين خاضت إيطاليا الحرب العالمية الأولى إلى جانب الحلفاء. ومن ثم خضعت للديكتاتورية الفاشية برعاية موسوليني، عام ١٩٢٢ م. وخاضت غمار الحرب العالمية الثانية إلى جانب ألمانيا النازية، فتمت هزيمة منكرة.

أضحت جمهورية عام ١٩٤٦ م. وحدتها النقدية: الليرة Lira. مساحتها ٣٠١,٢٥٣ كلم<sup>٢</sup>. سكانها ٥٥ مليون نسمة. عاصمتها روما.

والإيطالية هي اللغة الرومانسية التي يتكلم بها الإيطاليون وفريق من سكان سويسرا. يزيد عدد الناطقين بها على ٥٥ مليون نسمة، وترقى أقدم مدوناتها إلى القرن العاشر الميلادي. والإيطالية الأدبية مبنية على لهجة فلورنسا. وهناك إلى جانب الفصحى عدد من اللهجات يتقن بها الناس في مختلف الأقاليم الإيطالية، منها الإيطالية الشمالية (أو الغالية الإيطالية)، والفينيسية المنطوق بها في شمال شرق إيطاليا، والتوسكانية (وتشمل الكورسيكية أيضاً)، ولهجات أخرى سائدة في جنوب إيطاليا وشرقها<sup>(١)</sup>.

(١) عن موسوعة المورد.



## أحرف الهجاء

الحرف الكبير (Capitale)	الحرف الصغير	طريقة النطق به	ملاحظات
A	a	أ	
B	b	بي	
C	c	تشي	تلفظ تشي أمام y, i, e
D	d	دي	وكاف أمام بقية الحروف
E	e	ئ	
F	f	افه	
G	g	جي	تلفظ جي أمام y, i, e
H	h	آكنا	وج مصرية أمام بقية الحروف
I	i	ئي	
J	j	ئي لوتغا	

الحرف الكبير (Capitale)	الحرف الصغير	طريقة النطق به	ملاحظات
K	k	كايّا	
L	l	آله	
M	m	آمه	
N	n	آنه	
O	o	فو	
P	p	بي	
Q	q	كي	
R	r	آره	
S	s	آسه	
T	t	تي	
U	u	تو	
V	v	فو	
W	w	دوييو فو	
X	x	آيخس	
Y	y	آيسلين	
Z	z	دزيتا	

## مصطلحات في النطق

ب = P (العربية)

$$- \psi = (\text{القوسية})$$

١٠. نُلَظُّ كما تُلَظُّ الـ «me» المرسلة.

• = تُعْطَى كَمَا تُعْطَى الـ «MO» اَلْمَرْسِيَّةُ

م = تَمَّعَ إلى «en» العربية

وَمِنْهَا مَا يَدْعَى بِهِ رَجُلٌ إِلَى رَجُلٍ أَكْبَرُ مِنْهُ قِيَامًا فَيُكَلِّمُهُ الْكَبِيرُ بَيْنَ يَدَيْهِ

[illegible][illegible]

## ملاحظات في النطق

---

في لغة (لغة) نطق من الحروف حكومتها بـ (حرف) 11 في  
من كـ (لا) نطق، (بـ) نطق (بـ) نطق (بـ) نطق  
حرف (لا) من (لا) نطق (بـ) نطق (بـ) نطق  
X و Y

حرف (بـ) نطق (بـ) نطق (بـ) نطق (بـ) نطق  
المواقع الأخرى

حرف (بـ) نطق (بـ) نطق (بـ) نطق (بـ) نطق  
بقيّة الحالات

حرف (بـ) نطق (بـ) نطق (بـ) نطق (بـ) نطق  
المواقع الأخرى (بـ) نطق (بـ) نطق (بـ) نطق  
من حرف (بـ) نطق (بـ) نطق (بـ) نطق (بـ) نطق  
(بـ) نطق (بـ) نطق (بـ) نطق (بـ) نطق



## الضمائر

العربي	طريقه النطق	المقابل الاصلي
أنا	أيوه	Io
أنت	يو	Iu
أنت	تو	Tu
أنتم	قوي دوه	Voi Due
نتم	قوي	Voi
أنش	قوي	Voi
نحن	نوي	Noi
هم	لوي	Lui
هم	لورو دوه	Loro due
هم	لورو	Loro
هي	لي	Lei
هم (مؤنث)	لورو	Loro
هن	لورو	Loro

## الأعداد الأصلية والترتيبية والأجزاء

العربي	طريقة لفظ	المقابل الأبجدي
١ - الأعداد لأصلية	١ - نومري كاردنالي	I - Numeri Cardinali
واحد	اونو، اون	Uno, una
اثنان	دو	Due
ثلاثة	ترو	Tre
أربعة	كواترو	Quattro
خمسة	تشيكو	Cinque
ستة	سِي	Sei
سبعة	سِنَة	Sette
ثمانية	أِت	Otto
تسعة	نوفَة	Nove
عشرة	ديشي	Dieci
أحد عشر	أونديشي	Undici
اثنا عشر	دوديشي	Dodici

العربي	طريقة النطق	المقدس الابطاني
ثلاثة عشر	ترديشي	Tredici
اربعه عشر	كوترديشي	Quattordici
خمسه عشر	كوبديشي	Quindici
سته عشر	سيديشي	Sedici
سبعه عشر	ديشاسنه	Diciasette
ثمانه عشر	ديشورو	Diciotto
سعه عشر	ديشانونه	Diciannove
عشرون	فني	Venti
واحد وعشرون	فتونو	Ventuno
ثان عشرون	فتيدوه	Ventidue
ثلاثة وعشرون	فسيهه	Ventitre
ثلاثون	برسا	Trenta
واحد وثلاثون	برسونو	Trentuno
اثنان وثلاثون	برسادود	Trentadue
ثلاثة وثلاثون	برساره	Trentatre
اربعون	كورنا	Quaranta
خمسون	نشيكونو	Cinquanta
ستون	سكت	Sessanta
سبعون	سنانا	Settanta



العربي	طريقة النطق	المقابل الإيطالي
ثمانون	ايتانتا	Ottanta
تسعون	نوفانت	Novanta
مئة	ميتو	Cento
مئة وواحد	سنتونو	Centouno
مئة واثنان	سنتودوي	Centodue
مئة وثلاثة	سنتوتري	Centotre
مئة وعشرة	سنتوديسي	Centodieci
مئة وعشرون	سنتويسي	Centoventi
مئة وواحد وعشرون	سنتوونتو	Centotrenta
مئة وثلاثون	سنتوترينتا	Centotrenta
مئتان	دوشتو	Ducento
ثلاثمائة	تريسيتو	Trecento
ألف	ميلة	Mille
ألفان	دو ميللا	Duemila
ثلاثة آلاف	توي ميللا	Tremila
مليون	ميليونه	Milione
مليونان	دو ميليوني	Due milioni
ثلاثة ملايين	توي ميليوني	Tre milioni

العربي	طريقة لنطق	اخصايل الاعطاي
--------	------------	----------------

٢ - الأعداد الترتيبية	٢ - بومري أورديباري	2 - Numeri Ordinari
الأول أو الأولى	پرمو أو پريما	Primo o prima
ثاني أو ثانية	سكندو و سكند	Secondo o seconda
الثالث أو ثالثة	تريسو أو تريس	Terzo o terza
رابع أو رابعة	كواردو و كوارو	Quarto o quarta
خامس أو خامسة	كويسو أو كويسا	Quinto o quinta
سادس أو سادسة	ميسو و ميس	Sesto o sesta
سابع أو سابعة	سيميو أو سيم	Settimo o settima
الثامن أو ثامنة	ويتافو و ويتافا	Ottavo o ottava
تاسع أو تاسعة	ننو و نونا	Nono o nona
عاشر أو العشرة	ديشيمو أو ديشيما	Decimo o decima
احد عشر أو واحدة عشرة		Undicesimo o undicesima

اونديتشيرو أو اونديتشيروما

الثاني عشر أو ثمانية عشرة	dodicesimo o dodicesima
---------------------------	-------------------------

دوديتشيرو أو دوديتشيروما

ثالث عشر أو ثمانية عشرة	Tredicesimo o tredicesima
-------------------------	---------------------------

ترديتشيرو أو ترديتشيروما

العربي	طريقة النطق	المعاني الايطالي
الرابع عشر و خمسة عشر	Quattordicesimo o quatterdicesima	
كوارديشيريمو أو كواترديشيريمما		
الخامس عشر و احدى عشر	Quindicesimo o quindicesimo	
كوينديشيريمو أو كوينديشيريمما		
سادس عشر و سبعة عشر	Sedicesimo o sedicesimo	
سدتيشيريمو أو سدتيشيريمما		
السابع عشر أو السابعة عشر	Diciassettesimo o diciassettesima	
دشيشيريمو أو ديشيشيريمما		
الثامن عشر و ثمانية عشر	Diciottesimo o diciottesima	
ديشوتيريمو أو ديشوتيريمما		
تاسع عشر أو تسعة عشر	Decanovesimo o decanovesima	
دشاهيريمو أو ديشوتيريمما		
لعشرون	Vigentesimo o ventesimo	
عشرون		
الحادي والعشرون و احدى والعشرون	Ventunesimo o ventunesima	
فونيريمو أو فونيريمما		

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
اثنى عشر - ١٢	اثني عشر ورون	Ventiduesimo o ventiduesima
ثلاثون	ثلاثون او ثلثون	Trentesimo o trentunesimo
أربعون	كوارنتو	Quarantesimo a
خمسون	تشكوانتو	Cinquantesimo a
ستون	سكسانتو	Sessantesimo a
السبعون	سنتانتو	Settantesimo, a
الثمانون	اتانتو	Ottantesimo a
تسعون	ننانتو	Novantesimo a
المائة	تسنتو	Centesimo, a
٣ - الأجزاء	في فرائضوي	LE FRAZIONI
النصف $\frac{1}{2}$	ميدزو	Mezzo $\frac{1}{2}$
الثالث $\frac{1}{3}$	تونتو	Terzo $\frac{1}{3}$
الرابع $\frac{1}{4}$	كوارتو	Quarto $\frac{1}{4}$

عربي	طريقة المثلث	المقابل لأبجدى
الحصص $\frac{1}{5}$	كس	Quinto $\frac{1}{5}$
السادس $\frac{1}{6}$	ستو	Sesto $\frac{1}{6}$
سبعة $\frac{1}{7}$	ستريمو	Settesimo $\frac{1}{7}$
ثمان $\frac{1}{8}$	برسم	Ottesimo $\frac{1}{8}$
التسع $\frac{1}{9}$	فريمو	Novesimo $\frac{1}{9}$
العشر $\frac{1}{10}$	دنتيمو	Decimo $\frac{1}{10}$
٤ - الأبعاد	٤ - مولتيكانري	4 - Moltiplicazioni
صفاان	فيمو	Doppio
ثلاثة اصعاف	تريبلش	Triplce
رباع اصعاف	كوارتو	Quadruplo
خمس اصعاف	كينتو	Quintuplo

## أفعال كثيرة الاستعمال

### Verbi Molto Usati

معرّب	طريقة نطق	المقابل الإيطالي
استقبل	أَكُولِيرَه <sup>١</sup>	Accogliere
شعل	أَتَشْدِرَه <sup>٢</sup>	Accendere
غلق	كَيُودِرَه <sup>٣</sup>	Chiudere
قلع (بصوت ب)	صَالِيرَه (بِرْ بيري)	Salire (per aeri)
أكل	مَانْجَارَه <sup>٤</sup>	Mangiare
حدّر	أَفْرِيَرَه <sup>٥</sup>	Avvertire
حصص	پَرْدِتَارْسِي <sup>٦</sup>	Presentarsi
شمع	سَانْيَارْسِي	Saziarsi
شرب	بَرَه <sup>٧</sup>	Bere
طهر	تَرِيرَه <sup>٨</sup>	Apparire
عمل	لَاوَرَارَه <sup>٩</sup>	Lavorare
على	بُوسَرَه <sup>١٠</sup>	Eloire
فتح	پَرِيرَه <sup>١١</sup>	Aprire
فهم	كَاپِيرَه <sup>١٢</sup>	Capire

المقابل الايطالي	طريقة النطق	عربي
Cogliere	كوبيرَه	قطف
Atterrare (per aeri)	أَتْرَارَه (بر اييري)	هبوط (عقار)
cadere	كادرَه	وقع

## الحساب (العمليات الحسابية)

### Calcolo (Operazioni Aritmetiche)

العرب	طريقة الطور	المعادل الانكليزي
جمع	اديتسيويه	Addizione
طرح	سوتراكتسيويه	Sostrazione
ضرب	مولتيبيكاتسيويه	Multiplicazione
قسمة	ديفيزيونه	Divisione
إجمالي	آديتسيوه	Addiziona
صاح	سوتا جا (حيم مضمون)	Sottrahere
ضرب	مولتيبيكا	Multiplica
اقسم	ديفيدي	Dividi
أنا جمع	أنا ديتسيوه	Io addizione
أنا صاح	أنا سوترا جا	Io sottrahere
أنا ضرب	أنا مولتيبيكو	Io moltiplico
أنا اقسّم	أنا ديفيدو	Io divido



## الأوزان والمقاييس

### Pesi e Misure

العربي	طريقه الخط	المقابل الايطالي
فان	١٠ بونلات	Ton, Tonnellata
مقد	١٥ بونلات	Quintale
كيلوغرام	كيلوجرام	Chilogramma
اونصة	ونش	Oncia
غرام	جرام	Gramma
ميل	مليون ميل	Miglio, mile
كيلومتر	كيلومتر	Chilometro
متر	متر	Metro
مستط	مستط	Centimetro
مليمتر	مليمتر	Millimetro
بارا	بارا	Iarda
قدم	قدم	Piede
هك	بارا	Littaro

العربي	طريفة لفظ	المقابل الإيطالي
Aro	أرو	
Metro cubo	ميترو كيو	
Police	بوليس	

## الصفات

### Qualita

المقابل الايطالي	طريقه النطق	العربي
Brutto	بروتو	شبع
Lento	لنتو	بصري +
Nuovo	نوفو	حديث
Bello	بيلو	جميل
Acido	تشيديو	حامض
Dolce	دولتشو	حلو
Rugoso	روغوسو	خشش
Buon mercato	بون ماركيتو	رخيص
Veloce	فيلوتو	سريع
Facile	فاسيلو	سهل
Difficile	دوفيلو	صعب
Piccolo	بيكولو	صغير
Duro	دورو	صلب (قاس)

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
ضعيف	دبيله	Debole
ضيق	مسترو	Stretto
طويل	ليونجو	Lungo
جيد	سيمباتيكو	Simpatico
عالي	آلو	Alto
عجيب	فاجيو، سكور	Vecchio, antico
حريص	لارجو	Largo
عاجي	كارو	Caro
فج	بروتو	Brutto
قصير	كورتو، باسو	Corto, basso
قوي	فورته	Forte
كامل	كمپلوتو، پرفتو	Completo, perfetto
كبير	جراند	Grande
لطيف	جنتيله	Gentile
لئيم	موربيدو	Morbido
مر	امارو	Amaro
مظلم	سكورو	Scuvo
مر نص	مالاتو	Malato

العربي	طريقة النطق	المقابل الابطاني
مافير	مانكانه	Mancanta
مفيس	پولير	Pulito
وسح	سپرگر	Sporco

# الألوان

## I colori

العربي	طريقة لفظ	المقابل الإيطالي
أبيض	بيكو	Bianco
أحمر	روسو	Rosso
أخضر	فيردي	Verde
أزرق	بلو	Blu
أزرق سماوي	أزورينو (أزرق سماوي)	Azzurro (blu celeste)
أسود	نيرو	Bruno
أسود	نيرو	Nero
أسمر	سفيدو	Biondo
أصفر	جلو	Giallo
أصفر غامق	أورانجو	Arancio
بنفسجي	فيلدو	Violetto
بني فاتح		Castagno, Marrone chiaro

كاستانيو، ماروني، كيارو

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
حمري	بردو	Burdo
رصاصي	كلره ذي پيمو	Colore di piombo
رمادي	جر يدجو	Grigio
عالمق	سكورو	Scuro
وايح	كيرتو	Chiaro
كستاني	كاستانيه	Castagno
مبون	كبرانو	Colorato
وردي	كلره ذي رور	Colore di rosa

## الحواس الخمس

### I Cinque Sensi

العربي	طريقة الطق	المقابل الايطالي
الدوق	حوسر	Gusto
السمع	أودسو	Udito
شم	و ممتع	Olfatto
شمس	تو	Tatto
بصر	فست	Vista



## الأيام والأشهر والفصول والأوقات

### Giorni, Mesi, Stagioni e Tempi

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
١ - أسماء الأيام	بومي دي حوري	1 - Nomi dei Giorni
يوم الاثنين	لوني	Lunedì
الثلاثاء	مارتي	Martedì
الأربعاء	ميركوري	Mercoledì
الخميس	جوفي	Giovedì
الجمعة	فيري	Venerdì
السب	سب	Sabato
الأحد	دومينيكا	Domenica
٢ - أسماء الأشهر	٢ - بومي دي ميري	2 - Nomi Dei Mesi
كانون الثاني	جينا	Gennaio
شباط	فبراي	Febbraio
آذار	مارسو	Marzo
نيسان	بريلي	Aprile

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
مايو	مايوسو	Maggio
يونيو	حونيو	Giugno
يوليو	لويو	Luglio
أغسطس	أغوسو	Agosto
سبتمبر	سبتمبره	Settembre
أكتوبر	أومبره	Ottobre
نوفمبر	نوفمبره	Novembre
ديسمبر	ديسمبره	Dicembre
٣ - أسماء النصول	٣ - نومي ذله 'ستاجيوني	3 - Nomi Delle Stagioni
الشتاء	بشرونو	Inverno
الربيع	برسافرو	Primavera
الصيف	بسه	Estate
الخريف	اوتونونو	Autunno
٤ - أسماء الأوقات	٤ - نومي دي سبي	4 - Nomi dei Tempi
سنة	أنو	Anno
فصل	ستاجيونه	Stagione
شهر	ميره	Mese
أسبوع	سبتمان	Settimana

العرب	عبرية اسطى	عربي الاسطى
يوم	يوم	Giorno
ليل	ليل	Notte
بهار	جرمانا	Giornata
ساعة	دورا	Ora
دقيقة	ميسوتو	Minuto
ثاني	سكندي	Secondo
حظة	ايسثانته	Istante

## الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

### Parole E d Espressioni Molto Usati

المعرب	طريقة النطق	التقابل الايطالي
أنا	فـيو	Voglio
لا أريد	من قلبه	Non voglio
أعجبني	هي يباتشه	Mi piace
لا أعجبني	من هي يباتشه	Non mi piace
الآن	حتى	Oggi
غدا	دماي	Domani
تحت	سمو	Sotto
فوق	سمر	Sopra
على اليمين	دسمر	A destra
على اليسار	اسمسمير	A sinistra
في الداخل	سمو نو	A.l'interno
في الخارج	اسمير نو	All'estero
يجب	سمر نو	Bisogna

العربي	طريقه الطي	المقابل لاطني
لا يجب	س بيرويا	Non bisogna
هه	كوي	Qui
هناك	كوا	Qua
قريب	فبثيو	Vicino
بعيد	لتانوا	Lontano
رجل	لومو	Uomo
امراة	دنا	Donna
متى	كواندو	Quando
كيف	كمه	Come
إن شاء الله	مه ديو قوله	Se Dio vuole
أنت جميل	تو سني بنو	Tu sei bello

أحب تعرفك أنت      Vorrei fare a tua conoscenza

قري فاره لا نوا كنشسا

هدو هدو أنت      Questo è un regalo per te

كوسونوني' ثون رحالو' برته

كيف سحسي (مقابل أنت)      Come posso contattarti

كمه بنو كتارتني

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
لن أنساك أبداً	Non ti dimenticherò mai	
	نَ تِي ديمنتيكرُو ماي	
حدد عوامي	Ecco il mio indirizzo	
	إَكُو إيل ميو إيندريتسو	
اعطني عنوانك	Dammi tuo indirizzo	
	دامي نُو إيندريتسو	
أنا سعيد بمعرفتك	Sono lieto di conoscerti	
	سُو ليُو دي كُنشرتي	

## عبارات المجاملة: تحية

### I Complimenti: Saluti,

المقابل الإيطالي	عربيته التطق	العربي
Buon giorno signore	بونا جورنو سيغور	صباح الخير سيدي
Buona sera signora	بونا سيرافا سيغورا	مساء الخير سديني
Ciao mio caro	تشاو ميوكارو	مرحباً عزيزي
Ciao mia cara	تشاو ميأكارا	مرحباً عزيزتي
Buona notte, signore	بونا نوتة سيغور	صباح على خير سيدي

العربي	طريقة اللفظ	المقابل الأبجدي
صباحي حبيبي	Bonjour	بونا شيه، سييورا
مساء، مساءً	Bonsoir	سوليتو دي كشرتي
كيف حالك، يا عربي؟	Comment ça va?	كحه 'ستاي ميا كار
صباحي حبيبي، شكر	Mi porto bene, grazie	ممي برونو دننه جراتسيه
'أنا سعيد جداً'	Sono molto felice	سونا مولاي فيليسي
كناجنا العشاء	Come va la cena?	كناجنا لا فامينا
جيداً، شكر	Bene, grazie	بونه جراتسيه
إلى اللقاء	A rivederci	أريشيدرتسي



## اعتذار (أسف)

scuse.

العربي	تلفظه سطوي	نطق لاطني
أسف	مي ديسبياتشه	Mi dispiace
عذرا ، لا أستطيع	سكورا مي ، من يتوريمايرة	Scusami e ti posso rimproverare
عذرا ، عذرا	سكورامي ، سوا ، إين ويناردو	Scusami sono in ritardo
اعتذر ، لا أستطيع السهر هذا المساء	سكورامي ، من بسو قيدياره كوستا سرا	Scusami ma non posso essere qui quest sera
اعتذر عن عدم تمكني من تسيه طمك	كيدو سكورا يركه من يتوريمايرة الآ ف	Chiedo scusa perché non posso essere qui quest sera

العربي	تدریثہ بطور	لفظیں لاطینی
--------	-------------	--------------

اعتذر عن عدم حصوري الناحية

Chiedo scusa perché non ho potuto venire

کیونکہ میں اس وقت نہیں آ سکا تھا

Scusa per via d'indisubato

عذر عارضی

میں کوئی عذر نہیں دے سکتا تھا

Non posso

میں نہیں

لا أستطيع

## تعزية

### condoleanze

العرب	طريقة الطق	نحاس الابطال
اقدم لك تعازي الحارة		
Ti presento le mie condoleanze più sincere		
تي پررتو له عيه كنڈليا تنسه پوسستشره		
Mi sono attristato per la tua catastrofe		
مي منو اتريستاتو پر لا توا كاتاشروفه		
ن حربين حد	سو منو ترنسه	Sono molto triste
هنتي هفت	كسماتي	Calmat
ن منعميه	كه دير سروه	C'he disatro'

# تهنئة

## congratulazioni

العربي	طريقة النطق	الصياغة الايطالي
هنئت سعيد السعيد	اوجوري دي بونا فستا	Auguri di buona festa
هنئت راحة	اوجوري بر لا حواريتسيوبه	Auguri per la guarigione
هنئت نجاح	اوجوري بر ايل سوتشيتسو	Auguri per il successo
هنئت فوزك بالمباراة		
اوجوري بر اهر جوادانتو نلا پارتيتا دي جوكو		Auguri per aver gradito nella partita di gioco

# شكر

## Ringraziamenti

العربي	طريقة النقل	المقدس الايتاني
شكراً	جراتسيه	Grazie
شكر مدور	كس بياسره	Con piacere
شكر محبت	جراتسيه پر لا توأ فمونا	Grazie per la tua venuta
شكر عبيدك	جراتسيه پر ايل نوريجالو	Grazie per il tuo regale
شكر على عبادتي	جراتسيه پر لا توأ كورا پر مه	Grazie per la tua cura per me
شكر جد	نوسي ملتو جنيله	Tu sei molto gentile

## الوداع

### Addio

العربي	طريقة بطق	المقابل الابطالي
إلى بعد	ريش ريشي	A rivederci
بي بعد	دومادي	A domani
سفا بته رحا		Seusami per il ritardo
سكورامي يژيل ريتاردو		
سحك عي هده بيه		Il mio grazie per questa visita
ني ريجرائسيو پر کوستا فيرنا		
بحب ار ادم	دلو پارمه	Devo partire
هل ستمعه بقاء عدا		Possono incontrarci domani
سيامو ايکترارشي دماي		

العربي	طريقة النطق	الحقائير الابطحاي
بعد بي تيم	بهد بي تيم	Aspettami un po
مسيحك	مسيحك	Quando ti vedro
ليلة سعيدة	بونا نته	Buona notte

## عدم التصديق والشك

### Incredibilita e Debbio

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
لا	ن	No
أبدا	مدي	Mai
لا أصدق	ن لا	Non credo
لا أستطيع	ن لا	Non posso
لا أريد	ن لا	Non voglio
ربما	و	Forse
هذا مستحيل	ن لا	Questo è impossibile
لا أظن	ن لا	Non penso



## الجهات

### Punti Cardinali

العربي	طريقة النطق	المقابل الابطالي
الشرق	امت (اوريته)	Est (Oriente)
غرب	اوڤست (اتشدته)	Ovest (Occidente)
الشمال	نرد	Nord
الشمال الشرقي	نردست	Nord-Est
لشمال الغربي	نُرد اوڤست	Nord-Ovest
جنوب	صود (مريدبونه)	Sud (Meridione)
جنوب - شرق	سود - است	Sud-Est
جنوب - غرب	سود - اوڤست	Sud-Ovest

# الأهل والأقارب

## Genitori E Parenti

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
اب	بادره	Padre
ابن	فيليو	Figlio
ابن أخ	نيپوته <sup>١</sup>	Nipote
ابن لأخت	نيپوته <sup>٢</sup>	Nipote
امه	فيليا	Figlia
بنه لأخ	نيپوته	Nipote
بنه لأخت	نيپوته	Nipote
امه لأخت	كوجينا	Cugina
بنه نعم	كوجينو	Cugina
أخ	براتيللو	Fratello
أخت	سوريللا	Sorella
أم	مادريه	Madre
مراه لأخ	كوجناتا	Cognata

العربي	طريقة النطق	التمثيل اللفظي
جدّ	سو	Nonno
جدة	ننا	Nonna
حفيد	ميهوته	Nipote
حفيدة	ميهوته	Nipote
حماة	سوتشرا	Suocera
حمو	سوتش	Suocero
خال	ز -	Zio
خالة	ز -	Zia
روح	سپرو	Sposo
روحة	سپرو	Sposa
مهر	جنو	Genero
عم	دريو	Zio
عمة	دريو	Zia
الوالدان	في جنيتوري	I genitori

## الطبيعة

### La Natura

العربي	طريقه بطق	المفرد الابطدي
ارض	تُرا	Terra
بحر	ماره	Mare
بحيرة	لاجو	Lago
بركه	فاسكى	Vasca
تراب	ترابشو	Terncio
جبل	مته	Monte
جزيرة	ايرولا	Isola
حجر	پترا	Pietra
حرارة	كاسوره	Calore
خليج	جندفو	Golfo
رمل	سابيا	Sabbia
ريح	فتو	Vento
ساحل	ليثوراله	Littorale

العربي	طريقته النطق	المقاييس لايغاي
صحابة	موفولا	Nuvola
سلسلة جبال	شابلون ميسي	Chena d. monti
سماء	تشيلو	Cielo
سهل	بيانو	Piano
شاطيء	ليثوراله	Littorale
شعاع	راجو	Raggio
شلال	كاسكاتا	Cascata
شمس	سولة	Sole
صحراء	دورينو	Deserto
صحرة	رانشا	Rocchia
ضباب	نيبا	Nebbia
صه	كست	Costa
طقس	تيمبو	Tempo
طوفان	ديلوڤو	Diluvio
غابة	فروستا	Foresta
غبار	بلفرة	Polvere
قمة	تشيما	Cima
قمر	لونا	Luna
قناة	كاناله	Canale

العربي	طريقة النطق	المصدر الاصلي
ماء	أكوا	Acqua
مناخ	كيميا	Clima
بحر	فنانا	Fontana
نجم	ستلا	Stella
بدي	روحبادا	Rugada
نهر	فيومه	Fiume
هلال		Mezza-luna (Crescente)
هواء	آريا	Aria
لودي	فالاتا	Vallata

## المعادن

### I Metalli

المقابل الايطالي	طريقة النطق	لعربي
Diamante	ديامانتة	ساحس
Platino (oro bianco)	پلاتينو (اورو بيكنو)	پلاتين (ذهب بيضاء)
Ferro	فرو	حديد
Oro	اورو	ذهب
Piombo	پمبو	سصاصي
Zinco	زينكو	نك (ميتال)
Argento	اجنو	فضة
Acciaio	اشيو	فولاذ
Stagno	ستاجنو	قصدير

## أدوات الزينة

### I Cosmetici

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Rossetto	روسيتو	بصمة حمراء شفافة
Forcina	فورسينا	دبوس خشبي
Sapone	ساپون	صابون
Taglia di capelli	تايا دي كابي	قصاصة شعر
Profumo	بروفومو	عطر
Brossa per scarpe	برشا پرسکارپه	فرشاة الأحذية
Brossa a denti	بروشا ادينتي	فرشاة الأسنان
Brossa per vestiti	بروشا پرفستيتي	فرشاة الملابس
Brossa per radere	برشا پر رادره	فرشاة الحلاقة
Brossa per capelli	برشا پركاپلي	فرشاة الشعر
Collirio	كليريو	قطرة العين
Crema per pelle	كريمه پر پيله	كريم للجلد
Crema per radere	كريمه پر رادره	كريم للحلاقة



المقابل الايطالي	طريقة النطق	لعربي
Pettine	بييه	مسك
Acqua di colonia	اكوأ دي كسب	ماء كولونيا
Pasta dentifrice	پاستا دنتيفريشه	معجون للأسنان
Taglia unghie	تاليا اونجي	مقص أظافر

## في العمر

### L'Eta

عربي	دراسة البطون	عربي لاطني
تلميذ	بامبينو	Bambino
فتية	بامبينا	Bambina
تلميذ	راغاززو	Ragazzo
فتة	راغاززا	Ragazza
شباب	جوفانه	Giovane
شابة	جوفانه راغاززا	Giovane ragazza
شيخ	فكنا	Vecchio
شخة	فكنا	Vecchia
عزباء	سلبا	Celibe
متر	نابله	Nubile
متر	سبوساتو	Sposato
متر	سبوساتا	Sposata
عز	فيدوڤو	Vedovo

العربي	طريقة الطوق	المقابل الايطالي
أرملة	فدوفا	Vedova
ما عمرك؟	كم سنك؟	Quanti anni hai?
عمري ثلاثون سنة	و ثلاثين	Ho trent'anni

## الحيوانات والطيور

### Animali E.d Uccelli

العربي	طريقه تنطق	المقابل الايطالي
سب	كونيو	Coniglio
سب	ليونه	Leone
بط	انثرا	Antra
بعوضيه	زانتارا	Zanzara
نم	فاكا	Vacca
سك	وسينولو	Usignolo
نعلب	فولپه	Volpe
نور	تورو	Toro
حدي	كابرېتو	Capretto
حد	توپو	Topo
حمل	كاميلو	Camello
حده	انسيتو	Insetto
حقيقه	كافالو	Cavallo

العربي	صرشه الصق	امتداد الانطوني
حما	سوما	Somaro (Asino)
حمامة	پيشوينة	Piccione
حمل	بيشوا	Agnello
حية	سريشة	Serpente
حمير	سومر	Animale
حروف	سومر	Montone
خبر	ما ياله، پركو	Maiale, porco
دم	أرسو	Orso
دجاجة	حالبيا	Gallina
ديك	جالو	Gallo
دشيه	لويو	Lupo
ديابة	مكا	Moscu
سحفاة	ترنوجا	Tartuga
سمك	پشه	Pesce
سونو	رنديه	Rondine
صبع	اها	Iena
ضفدعة	رانا	Rana
طاير	اونشلاو	Uccello
طاووس	پافونه	Pavone

العربي	طريقه لفظ	اللفظ الإيطالي
عجل	فيتزو	Vitello
عصفور	اونشالو	Uccello
عرة	كابرا	Capra
عزال	جازلّا	Gazzella
عرب	كورفو	Corvo
فأر	توبولينو	Topolino
فراشة	فارفالّا	Farfalla
فرس	كافالّا، جومب	Cavalla, gamenta
فيل	اليفانته	Elefante
فرد	شيميا	Scimmia
كلب	كانه	Cane
نحلة	أيه	Ape
نسر	أكويلا	Aquila
نعامة	سترونسو	Struzzo
نمر	تيجره	Tigre
نملة	فوميكا	Formica
هر	جاتو	Gatto
هرة	جاتا	Gatta
وز	اوكي	Oca

## في مكتب السفريات

### Ufficio Viaggi

المعرب	صيغة النص	المتكلم الاصطلاحي
--------	-----------	-------------------

Viaggio per il mare  
رحلة بحرية  
هل هناك سفيرة بحرية معكم؟

Passaggio per il mare per il sole e per il mare

تسوكبيراره اون ييليتو دي قياجو

أين مكتب الاستعلامات؟

Dove è l'ufficio di informazioni?

دفعه سبي رافو بوليتو دي سمارميسا

Quanto costa il biglietto per il mare?

كوانتو كشتا ايل بيليتو بوماله

ما ثمن الصافه في الدرجة الاولى؟

Quanto costa il biglietto in prima classe?

كوانتو كشتا ايل بيليتو دي ريمه اوليه





العربي	صريفه مبني	المبني لا يضاف
--------	------------	----------------

هل يمكنني الذهاب؟ (هل يمكنني الذهاب؟)

تشة أون الترو فيجو

كيف أستطيع الوصول إلى المطار؟

Come posso arrivare all'aeroporto

كومه بوس ايدو لاريدو

ما الوزن الذي يجب أن أحمده؟

Quanto il peso devo caricare?

كواله ايل بيزو كه ديفو كاريكارا

متى سيمع هذا؟ (متى سيمع هذا؟)

متى سيمع هذا؟ (متى سيمع هذا؟)

Che cosa devo prendere con me all'aeroporto?

شدة أون الترو فيجو

شكراً لكم (شكراً لكم)

أرى البقاء (أرى البقاء)

# (في المطار)

## All'Aeroporto

المقابل الايطالي	طريقة لفظ	عربي
Dammi il tuo passaporto	بمبي بل تاف پاسپورتو	عطني جاسس
Da dove vieni?	دا دوفيفيني	من اين انت؟
E tutto quello che c'ho	ني مانت كوتم نه تشو	هد كل ما معي
Pesa come viaggiatore	بدا تدمه فالاجده	شاحم سي
	كم يجب ان ادفع على الكلع لركبي؟	
Qual è l'ufficio per le formalità superflue	كوانتو ديفو باجارد بر ايل كيلو"سوبرافلوت"	اين مكتب الاستعلامات؟
Dove si trova ufficio informazioni?	دوفه سي تروفا اوفيتشو"ايمفورمانسيوي"	

المقابل الإيطالي	طريقة النطق	العربي
Doganiera	دوجانيرا	مفتحة جمارك
Quando esche l'arrivo	كواندو إيشي ل'أريڤو	متى ستصل الخط
Quando esche l'arrivo	كواندو إيشي ل'أريڤو	متى ستصل الخط
Ufficiale della sicurezza	أفيسيايه دالآ سيكوريتا	مفتحة أمن
	مفتحة أمن؟	
Quando esche l'arrivo	كواندو إيشي ل'أريڤو	
	كواندو إيشي ل'أريڤو	
Carta d'identità	كارتا د'إنتيتا	بطاقة

# السفر بالطائرة

## Viaggio In Aereo

العربي	الفرنسية	الانكليزية
--------	----------	------------

أين يوجد مكتب السفر الجوي ؟

Dove si trova l'ufficio dei viaggi aerei ?

مكتب السفر الجوي في فندق "لوڤيشن" في شارع "بري"

أريد أن أحجز مكاناً للسفر

Vuol prenotare un posto per viaggiare ?

أود أن أكون في "باريس" في يوم "الجمعة"

ما هي تكلفة السفر إلى "باريس" ؟

Quanto costa il biglietto di viaggio a Parigi ?

السفر إلى "باريس" يكلف 100 ألف دينار

هل هناك رحلات جوية مباشرة إلى "باريس" ؟

Il volo diretto per Parigi esiste ?

نعم، هناك رحلات جوية مباشرة إلى "باريس"

المقابل لايقابل	حرسه النقص	انعري
-----------------	------------	-------

أريد أن نذكرني سهر

Ve gli occhi miei più che l'occhio netto di viaggio

أريد أن يكون عيني أكثر من عيني السفر

أريد صبرة تعلي إلى المطار

Ve e contasse, e con lui mi allacero pello

أريد أن أكون معك في المطار

Quando si dice l'ora e la notte e la notte e la notte

Quando si dice l'ora e la notte e la notte e la notte

في يوم من الأيام في طرقت

In una città di notte e di notte e di notte

في يوم من الأيام في طرقت

In una città di notte e di notte e di notte

هل نسيت الحقائق في المطار؟

Devi vedere la vita e la morte e la morte

أريد أن يكون عيني أكثر من عيني السفر

العربي	ظرفه النطق	المقابل الايطالي
--------	------------	------------------

ما هو المقعد الذي أريد؟

Quale è il posto che io voglio avere?

ما هو المقعد الذي أريد؟

هل بإمكانني أن أغير مقعدي؟

Posso cambiare il mio posto?

بوتسو كاميارزه بل هيو بوتسو

هل أستطيع أن أفتح النافذة؟

Posso aprire la finestra?

بوتسو أبريريه لا فيسترا؟

هذه المرة الأولى التي تصعد فيها في الطائرة

È la prima volta che viaggio in aereo

فه لا بريما قولتا كه فياغو أين إيريو

كم سعة عدد المقاعد في الدرجة الأولى؟

Quanto è grande il numero degli assetti?

كوانتو لايريو نئي ألتو د لا نرو ديتو؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
م. هـ. س. م.		Il tempo è calmo oggi
		ايلا ثميونى كالمواوحي
مصبغة	لوسنيما	L'ostessa

## (في) الجمرک

### Alla Dogana

العربي	طريقة الخط	نسخ لا يضي
--------	------------	------------

Where are your things? هنا حيث؟

دونه سونوئي فوستري باحالي؟

Questo valigia è tu? هذه حبة حمة تن؟

كوستا فاليجا ئي نوا؟

افتح هذه الحمية من فضلك

Apra questa valigia per favore.

آبرا كوستا فاليجا پُر فالوَرَه

Con piacere signore بالحسنه

كُن بِمَاشِيرَه سَنَه

هنا معذرا سرتك مع حمة حمة

El pago che cosa per chi pagare la dogana?

أكوالكه كورا پُر كوي سَنَه رَحَد رَحَد حمة



عرب	طريقة النطق	الاصناف الانطباعي
لا سي، يا سيد	سيه سيو	Niente signore
يا معذرتي، مصلح		Ha qualche cosa da dirmi
	آكواكه كورا دي فيثانو؟	
لا، سيد	يو، سيو	No signore
من - يا أن تفحص لي حقيني؟		Vuole vedere la mia valigia?
	فؤولة فيدرة لاميا فاليجا؟	
من يجب أن أفتح كل شيء؟		Devo aprire tutto?
	ديفو اويره توتو	
كل هذا لاستعمالي الشخصي		Tutto questo per uso personale
	توتو كويستوير اورو پرسونله	
خمسو حو، مصلح		La valigia è stata esaminata
	لا فاليجا لي ستاتا أير ميانا	
من فضلك، يجب أن أسرع		Per favore dev'essere presto
	پرفافوره، ديفو فاره ين پرسنو	

العربي	طريقة التطق	تقاسم الاصطحي
سم بحسب عيني	رأه	Quando visto a vista
	كونتو ديفو باحاره؟	
هـ راعه دى بحسسى		Quando visto a vista per sentito
	كونتو بجالي نون مي اياوتحويو	
ن بحسب عيني	رأه	Quando visto a vista per sentito
	دوه فأتو ليزامه دي باساپورتى*	
هـ عه عه عه عه		Quando visto a vista per sentito
	كونتو نى ايل ميو پاساپه	

## السفر بالقطار

### Viaggio in Treno

العربي	صينية بعلب	لفانس لابلابي
أنا بابل بابل		Voglio viaggiare in treno
	قوليو فيا حرة اين تريو	
اير لمحظة	دوقه لا ساسيونه	Dove è la stazione?
اين شاك مبيع التذاكر؟		
	دوقه سا بل ميريو دي فديا دو سيسي	Dove sto al tuo negozio di vendita di biglietti?
اعطى تذكرة دهاب و اياب		
	مي ديا اون بابلو دندا لي ريتورو	Mi dà un biglietto d'andata e ritorno?
اين ميبك لا ساس		Dove sto a uffici delle depositi?
	دوقه ستا لوفيتشو دي ديوريتي؟	
اين ميبك عني لا دفعه ك مو ديقو احبار		Quanto deve pagare?

عربي	طريقة اسطق	المقابل الانكليزي
------	------------	-------------------

احتفظ بإيصال مكتب الامانات

Conservi con lei la ricevuta dell'ufficio dei depositi

سأحفظ معي لا شك ما دلكم فستد من ربي

من عرفة الاسد ؟ Dove salta il capretto

دوفه ستالا ساللا داسيتو ؟

هو عصفور منوع ؟ Il franto è rapido ؟ بن تريتة في بيده ؟

في أي ساعة نصل إلى محطة . . ؟

A che ora arriveremo alla stazione

ألكه اورا أديفريمو ألا ستاتسيونه

كم ساعة نتوقف على الطريق ؟

Quanto ore ci fermeremo nella via

كم ساعة ورة نشي فيرميريمو بلا في ؟

في أي محطة نحب على ب أعتر العطر ؟

In quale stazione deve cambiare il treno

بن كمولة ستاتسيونه نشي كمب ؟ ابل ب بؤ ؟

العربي	طريقه بطق	انصاف الأيطالي
كم بقى من الوقت للوصول إلى ... ؟		
Quanto tempo rimane per arrivare a ... ?		
كوانتو تمبو ريمانه پُر أريفاره أ ... ؟		
من أين أنت ؟	د د ه ه ه	Da dove viene ?
أصرخ حتى لا يموتنا الفطار		
Esca in presto o rimant, perderemo il treno		
فانشا اين پرمستو ألتريميتي بوديريمو ايل تريمه		
من فضلك ساعدي على حمل الحوائط		
Mi aiuti per favore per portare le valigie		
مي آيوتي پُر دافوره پُر بورتاره له فاليجه		
أحد عقد	د تريمو تريمه	Il treno ha tardato
الأمعة	في باخالي	I bagagli.

## السفر بالباخرة

### Viaggio per mare

المتن الأصلي

ترجمته سطى

لغوي

Ma per un viaggio per mare

حبس حبس بالبحر

في بيئاته فباخرة ابن بلوك

أين مركز مكتب شركة السفير سحرية؟

Deve stare attento, age 12 o 14 Viaggio marittimo

روية من عيشة رخصية في فاحي من سني

أريد تذكرة ذهب وإياب

Voglio un biglietto d'andata e ritorno

فوق من سائر الدفات لي ريتورنو

Questa è la mia casa, io sono il padrone di casa

رحمة من بعضي سادة في ساحة لاس

La prima volta ho visto di persona

لا يبحر في دامي ون يبيتودي پرما كلامه







## سفر بالسيارة (في التاكسي)

### Viaggio in Tassi

العرب	صومالي	عربي
أريد سيارة تاكسي	دوفة ايل تشيرو دئي تاسي	Dov'è un tassì?
أريد سيارة تاكسي	هونيو - تاسي	Voglio un tassì
أريد الذهاب إلى	كوانتو كوستا ايل تاسي	Quanto costa il tassì
كم حدة . تاسي	كوانتو كوستا ايل تاسي	Quanto tempo ci vuole per arrivare a
هل سجد هذا	كوانتو كوستا ايل تاسي	Quanto tempo ci vuole per arrivare a
كم هو سجد	كوانتو كوستا ايل تاسي	Quanto tempo ci vuole per arrivare a
كم يلزم من الوقت للوصول إلى . .	كوانتو كوستا ايل تاسي	Quanto tempo ci vuole per arrivare a

العربي	طريقة لفظ	لفظ الاصطلاحي
--------	-----------	---------------

سدي في ٢٠ سيمي و - نو Aspectu un po

أحب أن أتعرّف على معالم المدينة

Vorrei fare la conoscenza del monumento - città

فد في و د لا نو سيمي ذي مو مسي لا شت

دلي على الأماكن الأثرية في المدينة

Ind china fanno archeologie nel paese

د كسي في حي ركو بو حشي لا شت

كم يجب علي أن أدفع؟ كوانتو ديفو سحارة؟  
non è troppo? مو ساني برو بيو؟

فد سحارة فصنت بدي كو برو فاقوره Per di qua per là

أخذ بي في سمي برينسي ديسر Prendimi a destra

أخذ بي في سمي برينسي بر د Prendimi a nord

أخذ بي في سمي بر سمي لا لرحة Portami all'albergo

هو سميح - سمي عد في سمي سمي سمي سمي

Può venire all'albergo e non ce n'è altro

ه سمي لا لرحة آية بوقة دل ماتيو؟

العربي	طريقة التطق	المقابل الايطالي
إلى أحبت مرافقتك		Io ti compagna in ha p acinto
		نوا كـمـبـانـيا ما بياكـشوتو
يا حـمـد	سي لب مـبـه حـمـد	Servamenti gentle
شكراً لك	حمـد سـمـه	Grazie

## استئجار غرفة

### Affitto di Camera

المقابل (الاصلي)	طريقة الطوق	العربي
------------------	-------------	--------

أريد استأجر غرفة في مكان قريب من مركز عملي

Voglio affittare una camera in luogo vicino al mio posto di lavoro.

هل لديك غرفة للايجار؟ أين يوجد كاميرا؟ مترو بومبوني لا فوريو

Ha una camera d'affittare? ' أين بيت غرفة للايجار؟

أأرنا كاميرا دافيتا؟

Quanto si paga al mese? ' كم تدفع للايجار شهرياً؟

كوانتوسي باجا آل ميسه؟

Devo pagare in anticipo? ' هل يجب أن أدفع سلفاً؟

ديفو باجاره أين انتبشيو؟

Quando devo portare i miei bagagli? ' متى يجب أن أأخذ معي؟

دندو ديفو باجاره أين ديفو باجاره؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
--------	-------------	------------------

أدفع لك كل آخر شهر      Le pago ogni fine di mese

لأ باجو أوي فينة دي فيرة

أعطى صديق      من رتلا بيافه      Mi dà la chiave

نعم      د د د      D'accordo

صمبار      بر صبة      Tramite

# في الفندق

## Al Albergo

العربي	صيغة المطلق	المقابل الايطالي
هل يوجد فندق قريب؟	C'è un albergo vicino?	
نعم قريب جداً	Sì, molto vicino.	
أريد فندقاً	Voglio un albergo Pulito	
	فندق نظيف	
أريد أن أنام	Voglio dormire	
	فندقاً ذو غرفة	
من الدرجة الأولى	Di prima classe	
	في برتبة كلاس	
من الدرجة الثانية	Di seconda classe	
	في شكوندا كلاس	
أريد غرفة مع حماماً	Voglio una camera con il bagno	
	في غرفة مع حمام	
أريد غرفة مشرفة على البحر	Voglio una camera con vista sul mare	
	فندقاً أوما كاميرا كذا دا سول مار	

العربي	صوتيه لفظي	لفظي لا بصلي
Mi prenda questa come è	مي بريوندي كونيستا كاميرا	
Ma mi richiave del f... ..	مي دبا لا كيافه دلا كاميرا	
Quattro costel... ..	كوستا لا كاميرا	
Vagli un'oca... ..	فونيرو ريماسيرو اوما سبتياما	
A chi ora s'... ..	كو اورا مي كيوتو لا ليرحو	
Quel se... ..	كواله ابل سو بوميرزو دي نيمبونو	
L'... ..	ارحوك ان نحصر لي حراما آخر	
L'... ..	لا يريجودي برماردي او الترا كوترونورا	

العربي	طريقة لفظ	المقابل لافندي
--------	-----------	----------------

Alcun tempo quest'ischemia fuo غير في هذه المنطقة

مي كامبي كويست اشوجامانو

أرجوك أن نوقف الساعة الساعة

Il crocifisso in svelta di decoro sette

لا يربحوا دي فارمي ريفليانه آله اوره سنة

أحضر لي الترويقة الساعة الثامنة

Al portina colazione a la corte

مي بورتني لا كور لانسيونه آله أوتو

Direttore dell'albergo مدير الفندق

ديرتورا ذل لالبرحو

Cuscino كوسينو محبة

Copertura كوبرتورا شريف

Acquedotto ماء مارة

Niente comoda نيه كومهده عدم مريح

Comodo كومودو مريح



## في المطعم

### Al Ristorante

العربي	طريقة لفظ	مقابل لاطالي
مرحباً	تشار	Ciao
كرمسون، ما عندكم للتروينة؟		
		Caniniere che costava e per la colazione
		«مربية كه كوت» قد پر لا كه لانه
بدك كه	فريج دي تاتو	Voglio il cacao
شاي	تة	Te
فهد حسب	كوفه كي لانه	Che con latte
سقفيل لسانه	دود دود دوديه	Du... ..
تانه دود دوديه		Il... ..
		«دود دود دوديه»
حيز طارة	بانه فرسكو	Pane fresco
دود دوديه	دود دوديه	... ..

العربي	صريته الطن	عربي الانطوي
--------	------------	--------------

عربي الانطوي: Mi piace la tavola da due sedie

مي ديا اول سريه ديه

عربي الانطوي: Mi piace la tavola da due sedie

مي ديا ايل مينو

ما الصحن الجومي عندكم؟

عربي الانطوي: Mi piace la tavola da due sedie

كواله ايل بيانو كونتينو دافوي؟

أريد طاولة بكرسينين

فوليو اول نافولا ديه دوه سديه

هل هذه الطاولة محجوزة؟

Questa tavola è prenotata?

كوشتا نافولا ئي بريوتاتا؟

بصحتك

Salute

سالتو

ما يحب عني ب دوه كوسو ديفو ساه؟

Quanto devo pagare?

ما يقدر ب دوه

Quanto devo pagare?

لاشي ايل رستوركي لي

شكراً

Grazie

جراتيه

بي سفا

A rivederci

رعد رشي

المعروف	صريفه لفظي	المقابل الايطالي
الأدوات	شيء و شيء	Gli Utensili
ملعقة	م - م	Cuchiaro
شفاط	ف - ف	Forchetta
سكين	م - م	Coltello
مخارطة	ف - م م	Fazzoletto
صحن	م - م	Piatto
الطعام	شيء شبيه	I Cibi
رطب شفاط	ف - م م	Carcioto
بازيلاء	م - م م	Melanzane
بازيلاء	م - م م	Piselli
بازيلاء	م - م م	Ibisco
بطاطا مقلية	م - م م	Patate bollite
بطاطا مقلية	م - م م	Patate cotte
بطاطا مقلية	م - م م	Patate fritte
مخلط	م - م م	Stecche
مخلط مقلية	م - م م	Uova bollite (A la coque)
مخلط مقلية	م - م م	Uova fritte
حليب	م - م م	Formaggio

العربي	فرنسية مطبق	المعادل الاصلي
حليب	لبن	Lait
حمص	تفسي	Ceci
خبز	خبز	Pain
زيتون	زيتون	Olive
سمك	سمك	Poisson
سمك	سمك	Rose
سمك	سمك	Arbre

### أروستو دي موتو كل ريو

زيتون	بور	Burro
زيت	أولي	Olivo
زيتون	أولي	Olive
سمك	ساردين	Sardine
سمك	سمك	Insat di poisson
سمك	سمك	Insat di poisson
سمك مشوي	بشمة كوتو	Pesce cotto
سمك مطلي	بشمة فريتو	Pesce fritto
سمك	سمك	Zuppa verdura
سمك	سمك	Zuppa di pesce
سمك	سمك	Costelette mouton



عربي	طريقة نطق	المقابل الاصطلاحي
لحمه دونه	بيبرونه دولشه	Peperone dolce
فجل	رافانيلى	Ravanelli
ميسوف	كافونى	Cavoli
نعنع	منتا	Menta
دفاكهه	فهي فروني	I Frutti
جائس	بيره	Pere
بشاش	ارانشه	Arance
نصف حبه	باسيك، حبوب	Pa. Ricci. Datteri
نصف صبر اسود	مبدبه	Me. one
بلح	دانري	Datteri
تفاح	مبله	Mele
تمر	بانمه	Palme
تبي	فيكي	Fichi
حوخ	پرويا	prunia
دزاق	پسكه	Pesche
رمان	ميلاجرانا	Melagrana
عب	اوقا	Uva
فريز	فراجوله	Fragole
كوز	تشليحي	Cilieg

العربي	طريقة سطق	المقدس الايطالي
.....	.....	Albicocche
موز	ماناه	Banane
جوسف واري	ماناه	Macedoine
التوابل		
بهار	بيته	Pepe
حردل	موساردا	Mustarda
خل	اتشينو	Aceto
زيت	لوتيقو	Olio
فلفل	بيته م و حاسة	Pepe bruciante
كمون	كاموملا	Camomilla
ملح	ساله	Sale

## الطعام: فاكهة، خضر، حبوب

### Il Cibo: Frutta, Verdura, Grani

المقابل الايطالي	طريقة النطق	عربي
Pere	پير	تفاحة
Riso	ريز	أرز
Il mangiare	يل مانجيا	أكل
Melanzane	ميلانزان	باذنجان
Arance	ارانج	برتقال
Biscotti	بيسكوتي	بسكويت
Cipolle	سبولة	بصل
Patate	باتات	بطاطا
Pasticca	پاستكا	مضغعة خبز
Melone	ميلون	قطعة هند
Prezomolo	پريزومولو	نوع من الخبز
Datteri	داتري	تمر
Pepe	بيبي	فلفل



العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
بيض	و ا ا	Uova
بيض مسلوخ	و ا ي ر ية	Uova bollite
	د لا كوت	(A la cocque)
بيض مقلي	و ا ي ر ية	Uova fritte
برقحة	كولا سونه	colazione
برقح	مينة	Mele
نخلة	د نخلة	Palme
فيل	فيلكي	Ficha
شوم	شوم	Allo
جائع	أر قامة	Ho fame
جبن	فورماجو	Formaggio
جوز	د شبي	Noce
حلويات	دو شبي	Dolci
حليب	د لة	Latte
حشيش	بهي	Ceci
خبز	پانه	Pane
خل	سس	Aceto
خوخ	پروميه	prunie
خيار	سس	Citroli

المعرب	طريقة لفظ	المعرب الاصطلاحي
دجاج	بُولُو	Pollo
دواقي	بُسْكَة	Pesche
رمان	مِيلَا جَرَانَا	Melagrana
زبدَة	بورُو	Burro
س	اُولِيُو	Olio
س	اُولِيْفَة	Olive
سكّر	دُرُو كُرُو	Zucchero
سلطة	ايسالاتا	Insalata
سمك	بِيْشَة	Pesce
سمن	بورُو	Burro
شاي	تِهْ	Te
شمندر	باربابيتولا	Barbabietola
طعام	تشيسو	Cibo
عجة	فريتاتا	Frittata
عدس	لُنْتِيْكِه	Lenticchie
عسل	مِيلَهْ	Miele
عشاء	نَشِيْنَا	Cena
عطشان	اَوْ مِيْنَهْ	Ho sete
عَب	اَوْفَا	Uva

المعنى لاطني	طريقة لطق	لعرب
Colazione	كولانبيه	عشاء
Faggioli	فاجرولي	فاصوليا
Frutta	فروثا	فاكهة
Ravanelli	رافانيلي	فحل
Pollo	بولو	فروج
Pollo cotto	بولو كوتو	دوج مشوي
Pollo fritta	بولو فريتا	فراج مهي
Fragole	فراجولة	فريز
Pistacche d' Aleppo	بيستاشي د' أسور	فسس حنى
Fave	فافه	فول
Caffé	كافه	قهوة
Kebab, Carne ai ferri	كباب، كارنه آي فري	كباب
Fegato	فيجاتو	كد
Ciliegi	تشيليجي	كرز
Zucche	دزوكه	كوسا
Latte yogurt	لاته يوجورت	بن
Latte denso	لاته دنسو	لبنة
Carne	كارنه	لحم

العربي	طريقة النطق	الكتابة الاصلي
حمة مرق	هـ م ر ق	Carne a ferro
لحم مشوي	ك ا ر ن ه م ب ر و	Lemone
ليمون	ل ي م و ن ه	Acqua
ماء	ا ك و ا	Marmilata
م م م	م م م ن	Albicocchi
مستطير	س ل ح ي	Salsicci
مسد	س س س ي	Sale
مربح	س ل ح	Cavoli
مربوف	ك ا ل ي	Banane
عور	ب ن ا ن ه	Menta
نهر ح	م ن ت ا	Mandarine
م ص ف م ر و	م ا ر ن ا ن ه	

## الشراب

### Le Bevande

المقابل الإيطالي	طريقة النطق	العربي
Latte	لَا تيه	الحليب
Sigaretta	سِي غاريتا	سجارة
Te	تِه	شاي
Bete	بِتِه	مشروبات
Ho sete	هَو سِتِه	عطش
Sugo	سُو غو	عصير
Sugo di mela	سُو غو دي ميلا	عصير تفاح
Sugo di carotte	سُو غو دي كاروتيه	عصير جزر
Lemonade	لِمُونادِه	عصير ليمون
Caffe	كافِه	قهوة
Cacao	كَا كاو	كاكاو
Latte	لَا تِه	شاي
Lemonada	لِمُونادِه	مشروبات

عناصر الاصطلاح	طريقة النطق	تعريب
Acqua	أكوا	ماء
Buximathese (Pulsus Secretus)	بوكسيماتيس (پولس سكرتس)	مرض صمم سمعي
بيفاندا فريشكا (بيبي - مهر آب)		

## المرض

### La Malattia

المعروف	طريقة الطق	المصطلح الطبي
---------	------------	---------------

دكتور! إني أشكو ألماً في رأسي

Dottore! Ho male alla testa

دوتورة! أو مالّه الآ تستا

Ho la febbre      ولا فبره      حرير مريضه

Ho male all'estomaco      أو مالّه أو ستوماكو      معدتي مريضه

Ho un raffreddore      أو أون أو رافردور      أنا مصاب برشح

هل من الضروري أن أذهب إلى المستشفى؟

È necessario che vada al ospedale?

ي من سبب أو مريضه

Ho un spasmo      أو أون سباسمو      عذتي معض

Sento molto caldo      سونتو موكو كالدو      دمي مع حار

Insomnia      انسوميا      أرق

مغربي	عربية الطب	مقابل لاسمى
إسهال	ديزيا	Diarrhea
ألم	سوفيرشيا	Sofferenza
الحمى	الحمى	Fiebre
ألمسا	الحمى	Catarrho
جفاف الدم	الحمى	Deplezione
تعب (إرهاق)	لاتيكا	Fatica
تشم	ايفيمنتو	Invenimento
رمد	روماتيسمو، اينفلوشيا	Roma
سعال	توتة	Tosse
صباح	الحمى	Mala
جفاف	الحمى	Dia
دينيكولتا دي روميراتسيونة		
غضار	حوصيرة	Gonfiore
نوبة محصر	كريري دي ربي	Crisi di reni
نوبة رمل	كريري دي سابيا	Crisi di sabbia



عند الطبيب (في العيادة)

### Dal Medico (Nella Clinica)

عربی	ترجمه لفظی	مقابل لفظی
Non mi porto bene	یوں ہی پور تو نہیں	Buon giorno Dottor
Non posso respirare bene	توں سو سوز سیر زو نہ	Sento un certo ronzio dentro
Ho un raffreddore	او اون رہ رہ دورہ	Non posso muovere la mia mano
Ho un mal di testa	او مہ دہ دہ	Ho un mal di denti

العربي	طريقه سطر	الفصحى الباطلي
--------	-----------	----------------

أريد أن أعطيكم نصيحة  
Voglio darvi un consiglio generale

قوليوا قاره أون ايرامه جتراله

محبتي به  
A voi, desuon  
رسدي بي ساجده

سعدا بكم  
He a m'uso  
الأمير بي

سمن عدي سكه رلاي  
Non ho un appetito per un m'ente

مؤن أو اوند ايشتينو پتر مانحاره

أهين بامكاي أن أحد هذا الدواء؟

Dove posso trovare questa medicina

دوئه بوسو تر وقاره كوستا هديشينا

خذ هذا بوصفه يقينه  
Prendi questa ricetta

بريدا كوستا ريشينا

هدد حبب عين عمن  
Che deve fare?

كه ذيفو قاره

اشدع لي طيبا محتضا

Ma, portami il tuo specialista

مي پورتي اوو ميديكو سيشتاليستا



(عند) طيب الأمان

## Dal Dentista

العربي	طريقة سطر	المثال الاصيل
أنا بحاجة من حسب سائر	Ho bisogno di un assistente	
أنت عسى ترضي	Hum me d'attente	
إنه عسوس	E canato	شي كارياتو
عندي ورم في فم	Ho un tumore nella gengiva	أو أو أو تو موره نلا حنحف
إن سي تؤلمي منذ زمن طويل		
أنا عا دنتا ما فو ما لا ما ن عا دة تيمو		
لا ميا دنتا مي ف مانه دا مواتو نمبو		
نحن نحس بالهبة	Devo essere	دبو عس رلا
هنا ر مة صا	Procedere propriamente	بنا مية يومصا

العربي	طريقة النطق	المقابل لابطالي
هل يلزمها عملية جراحية؟	Occurre una operazione chirurgica	أونكوره أود أويبرائسونه كيرورجيكاً؟
هل فاجع؟	Ha un ascesso?	هل فاجع؟
ضع دنتاً اصطناعياً	Metti una dente artificiale	مسي دورسه رستانه
أرجو أن تخلصني من حبيسة	Tolga i denti rimasti	أوليو مقتره أونا دنترسيونه
أريد أن تضع دنتاً	Voglio mettere una dentizione	كم هي كتيه؟
كم هي كتيه؟	Quanto costa	كوسو كوت؟
هل يمكنني أن أضع دنتاً؟	Potrei mettere un dente?	هل بونرو مانجاره بيه؟
مسي سيج هدا هدا	Quando c'è un sopralluogo al malato?	كواندو لا كلبيكاً سي رورسيونه؟
مسي دورسي هدا	Quando c'è un allungamento?	كواندو رينورنو لا كلبيكاً؟
مسي دورسي هدا	Dente da togliere	رسي دي هدا

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
برء سح	ايبثيمبوتنه دانثيمثوريا	Iniezione d'anestesia
سحاب	سكفوا سميوتنه	Inflamazione
صند لاسحاب	سي سكفوا سميوتنه	Antinfiamatorio

## أعضاء الجسم

### Organi Del Corpo

العربي	طريقة الصو	المقابل الانطلي
اذن	أوريكيو	Orechio
أصابع	دنتي	Denti
أصابع	ديتا	Dita
أصراس	دنتي	Denti
أظافر	أونحية	Unghie
أمعاء	ايتستيني	Intestini
أنف	نارو	Naso
بطن	فترة	Ventre
جبهة	فرونه	Fronte
جفان	دوة باليسري	Due palpebra
جلد	بيله	Pelle
حاجض	مو برانسي	Sopraciglia
حذان	دوة جوايشه	Due guancie

العربي	صمدية دمشق	امصار الايطالي
رء	رء	Sangue
رء	رء	Due braccia
رء	رء	Montone
رء	رء	Due polmoni
رء	رء	Testa, capo
رء	رء	Due piedi
رء	رء	Gamba
شاربيل	رء	Due baffi
شعر	رء	Capelli
شفة	رء	Labbra
صدر	رء	Petto
ظهر	رء	Dorso
عظم	رء	Ossa
عق	رء	Collo
عء	رء	Due occhi
فخذ	رء	Due cosce
فم	رء	Bocca
قلعان	رء	Due piedi
قلب	رء	Cuore



عربي	ص من استعمل	متناس لا بقاي
كبد	فبحانوَ	Fegato
كتمان	ذوة ماله	Due spalle
كلبة	ريو	Reno
لحم	كارنه	Carne
لحية	ماربا	Barba
لسان	ليجوا	Lingua
معدة	ستوماكو	Stomacco
مخاع	تشريلو	Cervello
وجه	فيرو	Viso
يد	مانو	Mano

## في الصيدلية

### Nella Farmacia

العربي	طريقة الخط	الفقير الانطباعي
هل ساعدتني في شيء؟		Che cosa ti ha aiutato?
نشأه اونا فارماتشيا فشب؟		
هل ساعدتني في شيء؟		Vi ha dato una medicina contro la tosse?
فولكيو اونا فيديشينا كوسرو لا نوسه		
عطي عني ميرين		Me ha dato una scatola di aspirina.
هي دبا اونا سكاتولا داميريا		
هل استطع شراء دواء دون وصفة طبية؟		
		Posso comprare medicinali senza ricetta medica?
نوسه حور دوسه كافي شبا ورا شش فيديشيه		
هل هي دوسه سمعه؟		Qual'è il suo modo d'applicazione?
كواله ايل سوو مودو داسيكسيونه		

العربي	طريقة لتلقي	لفظ الاصطلاحي
مر سعد حذر	مسه لا تزد	Sento un freddo
هز حذر	أوليا مبدئيها سيداتيقا	Il mio medico non sedeva
هز حذر على	دنفو كوسولتاره اوز ميديكو	Devo consultare il mio
مقتدر خارج	فوب ويا مديشبا سستيك بر لا فم	Veleglio un medico in settica per i feriti
هز بدمي مسستى	مي اوكوزو اوز اوسيداله	Mi occorre un ospedale
بني سكه فنه بوم	سوفرو ديسوم	Soffro di asma
انا عتالم	سوفرو	Soffro
أنا بضم	سوفرو مالاو	Sono malato
قلبي يحرق	منه كويو مانه	Mio cuore batte
كشفت صتى	به مانه ميديكو	Rapporto medico
دوحة	فبرتيجية	Vertigine
سم معدة	من دي سوفو	Mal di stomaco
إسهال	ديازيا	Diarrea



لغري	طربند بصر	اشغال الايطالي
Quanto costa questo paio di scarpe?	هه کومدا کوبسنو پايو دي؟	هه کومدا کوبسنو پايو دي؟
Voglio scarpe nuove.	ميا سکاريه نو گاره؟	ميا سکاريه نو گاره؟
Scarpe	سکاريه	سکاريه
Scarpe ad alto scaccho	سکاريه د نو سکاکو	سکاريه د نو سکاکو
Scarpe di basso scaccho	سکاريه دا ناسو سکاکو	سکاريه دا ناسو سکاکو
Scarpe in cuoio	سکاريه سکا	سکاريه سکا
Scarpe estivi	سکاريه استيفي	سکاريه استيفي
Nastro per scarpe	سکا پو سکا	سکا پو سکا
Borsa da scarpe	سکا پو سکا	سکا پو سکا
Fronte stretto	سکا پو سکا	سکا پو سکا
Fronte largo	سکا پو سکا	سکا پو سکا

## (عند) باع التبغ

### Dal Tabaccaio

مدير لاسدي

طريفة اسطى

المربي

من فضلك، أين أجد يائعا للتبغ؟

Per favore dove trovo un tabaccaio

بئر هاورة، بوي ترؤفو ون تاباكايو؟

ما ثمن عبه السجائر من هذا النوع؟

Quanto costa una scatola di sigarette di questo tipo?

أنا أريد سيجارة من هذا النوع، كم ثمنها؟

Voglio comprare una scatola di

سجائر من هذا النوع

فوليو اونا كاتيجوريا ميبور؟

Trovo difficoltà a scegliere di

هل تجد صعوبة في اختيار

ترؤفو دالهي اونا سكاتولا دي

Trovo difficoltà a scegliere

هل تجد صعوبة في اختيار

ترؤفو دالهي ون سيجارو؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
علبة	سيجاريتا	Sigaretta
علبة سجاير	سكاتولا دي سيجاريتة	Scatola di sigarette
كروير دخان	حروسو دي سيجاريتة	Grosso di sigarette
علبة سيجار	سكاتولا دي سيجاري	Scatola di sigari

## (عند) باع الألبسة والاجواخ

### Dal Venditor Di Vestiti E Stoffe

المصري	طريقة اللفظ	تدوين اللفظ
١ - انتعاش ممكن استجد منها برسمي اوراسي	1 - Fermi Usabili	
٢ - قميص من كتف	Voglio un tessuto di cotone	فوليو اون تيسوتو دي كوتونه
٣ - قميص من كتف	Voglio un tessuto di lana	فوليو اون تيسوتو دي لانا
٤ - قميص من كتف	Voglio un tessuto di seta	فوليو اون تيسوتو دي سeta
٥ - قميص من كتف	Voglio un tessuto di seta	فوليو اون تيسوتو دي سeta
أرى هذا القماش من فصلك		
٦ - قميص من كتف	Me piace vedere questo tessuto per favore	مي بايكا فيديريه كوستو تيسوتو بير فافور



عربي	ترجمة بطق	عبراني
------	-----------	--------

أريد قميصاً لونه... (راجع الألوان)

Voglio un tessuto a colori (A color)

أريد قماشاً ملوناً (قماشاً ملوناً)

Quanto costa? (مهل) (كم ثمن هذا؟)

كم ثمن هذا؟ (سأله بعد أن قبل شراء بضاعة)

Quanti metri ci vuole per... (un poco e te la metto in una da vestita)

كم سيحتاج من قماش لثوب؟ (فرد يوكو بشير يسألني بمقياسي ثوب فسي)

Quanto costa questo? (كم ثمن هذا)

كم ثمن هذا؟ (كم ثمن هذا؟)

voglio un di colore... (أريد لوناً من لون...)

Voglio un metro a questo tessuto... (أريد متر من هذا القماش...)

فأريد ثوباً من قماش هذا

أريد كرافات تناسب هذا الجلب

Voglio una cravatte che convenga con questo costume

فأريد لوباً كرافاتاً كه كوجبة كتي كه جسد ثوبه

معرب	طريقة النطق	المقابل الايطالي
٢ - أسماء الساتر	نومي دي فمبيني	2 - Nomi Dei Vestiti
مخاض	مخاض	Pantalone
مخاض	مخاض	Pigiama
مخاض	مخاض	Gonna
مخاض	مخاض	Cracca
مخاض	مخاض	Calze
مخاض	مخاض	Filo
مخاض	مخاض	Cravatta
مخاض	مخاض	Vestito
مخاض	مخاض	Bottoni
مخاض	مخاض	Cintura
مخاض	مخاض (مخاض)	Scialo, (fazzoletto)
مخاض	مخاض	Copertura
مخاض	مخاض	Panciotto
مخاض	مخاض	Servietta
مخاض	مخاض	Cappelo
مخاض	مخاض	Capo
مخاض	مخاض	Cappelo per donna

عربي	عربیته لفظ	امشال الایطالی
فرد دوز	کاپلو پر بامبینی	Cappelo per bambini
کلاه	کاپو	Guanti
لباس	تسو	Tissuto
کشمش	کامیچا	Camicia
پولوور	پولوور	Pullover
لباس	فستو دا بانیو	Vestito da bagno
مشتد	بوستو	Busto
مهمقوت	کاپوتو	Capotto
مقصی	فورزیستی	Forbici
مستعه	شوج مانو	Asciuga mano
مداجل	فازولتو	Fazzoletto

## عند البقال

### Dal Venditore de verdure

العربي	طريقة سقلية	عند الايطالي
صباح الخير	بون جورنو	Buon giorno
هل أنت بخير يا سيدي؟	شأ فرماحو باريسجيو؟	( Che cosa ti fa questo giorno )
هل هي جيدة؟	قَه برونو؟	E buono?
هل هذا خبز جيد يا سيدي؟	تشا قبلسو دي كويستو برونو؟	( Che cosa ti fa questo pane )
عفسي عنه سيدس	مي ديا اوب سكاتولا دي ساردينه	Me da una scatola di sardine
عفسي عنه طهر	مي ديا ونا سكاتولا دي سور	Me da una scatola di tonno
جاء سيدي بخوبه و خبز و خضرا و خضرا في قصير قصير		
يريدون من سيدي واني ذبته فردوا انه دي جراي بل كاستولو دل		Rivedere il signor de amir de le verdure e de gran nel capitolo del cibo
شبو		

## عند بائع الجرائد والمجلات

Dal venditore dei giornali e delle riviste

عربي	ظريفة سقوي	بشابل لاني
مر شين	حور ريد شين	
Per vedere il giornale		
مر ويد د حورف تروفو اوون فتديتور دي جورنالي؟		
Voglio un giornale arabo	مر ويد شينفند د ريد	
قوليو اوون حورناله 'أرابو'		
Un giornale arabo	مر ويد شينفند د ريد	
نشأ اوون الشرو حورناله؟		
Quanto costa?	د سم د ريد	
Il giornale	مر ويد شينفند د ريد	
مر ويد شينفند د ريد		

المقابل الايطالي

صيرته لفظي

عربي

Voglio una rivista araba

أريد مجلة عربية

قوبو أونا ريفيستا أرايا

Revista letteraria

ريفيستا ليترايا

مجلة أدبية

Revista scientifica

ريفيستا سيمبليكا

مجلة علمية

Revista politica

ريفيستا بوليتيكا

مجلة سياسية

Revista umoristica

ريفيستا هوموريستيكا

مجلة فكاهية

Supplemento dei giornali

ملاحق الجرائد

سوپليمنتو دي جورنالي

Supplemento della rivista

ملاحق المجلة

سوپليمنتو ديلا ريفيستا



مهر قبا	تولید کننده	اقتباس لاتین
هفت	هفت	huit
خاکه	خاکه	Orechioni
خاکه	خاکه	Anelio
خاکه	خاکه	Oro
خاکه	خاکه	Braccetto
خاکه	خاکه	Orfeyra
خاکه	خاکه	Ivono
خاکه	خاکه	Collo
خاکه	خاکه	Argento
خاکه	خاکه	Perle
خاکه	خاکه	Diamante
خاکه	خاکه	Baga



## في المكتبة

### Nella Libreria

لغري	عربي	عربي
C'è una libreria a Gerusalemme	هنا مكتبة في هذه المدينة	هنا مكتبة في هذه المدينة
	هنا مكتبة في هذه المدينة	هنا مكتبة في هذه المدينة
Dove si trova?	دوفا سي تروفا؟	دوفا سي تروفا؟
Avete dei libri in lingua...?	هنا له كتب لغة	هنا له كتب لغة
	هنا له كتب لغة	هنا له كتب لغة
Voglio libri letterari	أريد كتب أدبية	أريد كتب أدبية
	أريد كتب أدبية	أريد كتب أدبية
Me dia questo libro per favore	عطني هذا الكتاب من فضلك	عطني هذا الكتاب من فضلك
	عطني هذا الكتاب من فضلك	عطني هذا الكتاب من فضلك
I questo libro mi piace	هذا الكتاب أعجبني	هذا الكتاب أعجبني
	هذا الكتاب أعجبني	هذا الكتاب أعجبني

العربي	فرانسې سلفي	مخبر لاسفاني
--------	-------------	--------------

هدا کتاب معدت طبعته

Le livre est en français et en allemand

د کتاب د متن د لاسفاني

Le livre est en français et en allemand

دود فانه اونا موستر ا دي

Le livre est en français et en allemand

افينه اونا پيانا ير لا تشيت

Le livre est en français et en allemand

مي ديا اونا جويده پرلا تشيت

Le livre est en français et en allemand

فوليزو کونني پرمسي

Le livre est en français et en allemand

فوليزو کومراره دي ديشيونياري

Le livre est en français et en allemand

مي ديا اونا سکانولا دي نه کولورانه

العرب	صوتيه لفظ	لفظ لاجباري
-------	-----------	-------------

Voglio quel romanzo

فأريد رواية

Quante lo scrissi

كم مرة كتبتها

كم مرة كتبتها

Quante il conto

كم مرة الحساب

كم مرة الحساب

Una mattita

أولاً مائتاً

قدم رصاصي

Pena, d'incanto

عقوبة، فجأة

عقوبة

Carta bianca

ورقة

ورقة بيضاء

Gomma

جوما

ممحاة

Riga

ريجا

مسطرة

Scrittore

سكريتور

كاتب

Poeta

بوي

شاعر

Busta

بوس

مغلف

## عند الخياط

Dal Sarto

العربي	طريقة المظهر	المصير لأبصار
--------	--------------	---------------

أريد أن تحيط لي طقمًا من مصلك

Vorrei che tu mi facessi un vestito per l'ivoire

دري كي كه لي مي فانتشا اون ميسور بر دفر ،

أريد أن تفضّر لي هذا ستفدر

Voglio che tu mi ricorra questo pantalone

فونكه كي مي تيريشي كه ميسو داسمه

بداد يحقد كي ديه من هذا سمانشر

Voglio che tu mi ricorra di questi stoffe

فونكه كي مي ديوفا دي كاسا سوي

Quattro vestiti per l'ivoire

كوانلوسي فارا لا بروفا

لغري	طريقته المطلق	المقاييس الاصطناعية
يقصر - ضيق	يقصر - ضيق	I pantaloni e stretti
جانب - واسع	جانب - واسع	I pantaloni e larghi
أجل - بعد	أجل - بعد	Aglio vederla nel dispetto
قداسة - قداسة		
سوي - عادي	سوي - عادي	Quanto devo pagare?
سوي	سوي	Spillo
دقة	دقة	Prova
يقصر	يقصر	Fodera
يقصر	يقصر	Pantalone
سوي	سوي	Gonna
حذاء	حذاء	Tasca
حذاء	حذاء	Vite
حذاء	حذاء	Sarto
حذاء	حذاء	Sarta
حذاء	حذاء	Filo
دقوس	دقوس	Spillo
زر	زر	Bottone
مصدر	مصدر	Veste

العربي	طريقة النطق	المقابل الإيطالي
مضيق	لان	Lana
مضيق	ستريو	Stretto
مضيق	لونغهتزا	Lunghezza
مضيق	لونغو	Lungo
ظهر	دورسو	Dorso
معرضة	لارغهتزا	Larghezza
فستان	غونا	Gonna
قصير	كورتيو	Corto
قطن	كوتوني	Cottone
قميص	ستيتا	Stella
كف	سپالا	Spalla
كم	مانيك	Manica
لون	كولوري	Colore
مجلة الأزياء	ريفيستا دي موديلي	Revista di modelli
مرآة	سبيكيو	Specchio
معصفت	كابتونو	Cappotto
معلم	موريندو	Morindo
نوع	تپو	tipo
واسع	فاستو	Vasto

# في المهنة

## Nel Mestiere

العرب	طريقة لصي	افضل الاصطلي
ما ميسيت <sup>١</sup>	دولة دة ميسيت <sup>٢</sup>	Qual è il tuo mestiere?
كم سرعة حمل في <sup>٣</sup>	كوانته <sup>٤</sup> اوره لافورا آل جورمو <sup>٥</sup>	Quante ore lavorerai al giorno?
في مكان عميد <sup>٦</sup>	دوقه سي تروقا ايل سوو لافور <sup>٧</sup>	Dove si trova il suo lavoro?
هل سمعنا به شمسيت <sup>٨</sup>	لي نه كورنتو دل سوو ميسيت <sup>٩</sup>	Lo conosciamo col suo mestiere?
صحافي	خوردليست	Giornalista
طالب	منودينه	Studente
طبيب	ميدبكوت	Medico

العربي	طريقة النطق	المفرد الاصطلاحي
عامل في مصنع	Opere in una fabbrica	فابريك
محام	Avvocato	افوكاتو
مدرس	Maestro	مايستر
مهندس	Ingeniere	اينجنيير
موظف في شركة	In piccolo ufficio	ايمپيچاتو اين اوفيسو
في قسمه	Agosto dei prezzi	فوليو ليسيو دي بريسي
في حقل	Io compro nel campo	تو كومرو نيل كامپو



# في الشارع

## Per la strada

العربي	طريقة لفظ	المقابل الاصطلاحي
صباح جيد	بواكر جيد	Bon giorno
ما قصبت	ما صرحت بموقفي أي فدي	
Per favore, dove è la strada che porta alla banca	يُرجو، رُفقا، لا ساعد كُنْ بول إلا سرح	
من هنا	هَنا	Per di qua
أرجوك أن تراعني لأنتي عريب		
La ringrazio e mi compaiono perché sono straniero	لا زكج د ثوبتاري هَنا بركه سَوم سَبر	
لدي عمل	هنا عمل	
Ho un lavoro per il papà, con cui è una persona	هنا لافقو، يرو مسبقو كل لي و بريس	

العربي	طريقة سطق	لغاي لاصدي
ما بحر داي؟	دوله سماء داي؟	Dove è il mare?
ما سم هذا الشارع؟	كواله ابل نومه دي كويستا سترادا؟	Qual è il nome di questa strada?
أي محطة التاكسي؟	هه ستالا ستاتسيونه دي تاشي	Dove sta la stazione dei tassi?
كيف يمكن الوصول إلى المحطة؟	كمانه بوضو بيفره دي ستاتسيونه؟	Come posso arrivare alla stazione?
حتى في ساعة يستقبل تاشي؟	فما كمانه او سته ساهون تاشي	Fino a che ora riceve suocanti?
هل يوجد متحف في هذه المدينة؟	تشة اود مورزيو ين كويستا تشيتا؟	C'è un museo in questa città?
كيف يمكن الذهاب؟	كومه بوتسو انترانشي؟	Come posso andare?

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Quando finisce suo lavoro?	متى ينتهي عمله؟	
	كواندو فينيسه سؤو لافور؟	
Mi piace il suo viso.	أعجبني أسلوبه المحي	
	ما حاري منه بوشو . . .	
Non devo tardare	يون ديفو تارداره	علي أن لا أتأخر
Mi piace la sua compagna	أحب مرافقتك	
	مي سسه لا مورا كومبانا	
Tuo carattere m'ha piaciuto	محسني حاتم	
	توؤ كاراتيره ما بيانشوتو	
Bene	بينه	حسن
Grazie a lei	جراتسيه الي	شكراتك

## في المصرف

### Nella Banca

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
من ماذا مخصص ؟	دوفه سي كون روكي ؟	Dove è il mio denaro ?
من ماذا مكتب مخصص ؟	دوفه سي ترولفا ون اوغيسنو كامبيو ؟	Dove si trova l'ufficio cambio ?
هل مصرف من مخصص شيئا ؟	ممن ؟ متى سويسر مينه ؟	Ma, come è questo assegno ?
ما سعر صرف الدولار الأميركي ؟	كم يورو في خمسة دولار ؟	Quanto è l'importo del dollaro americano ?
أريد اقتراض سبعة	فولتور بيرازي دي سولدي	Voglio ritirare dei soldi
عندي خمسة	أريد سويسو	Ho un assegno

العربي	طريقة الطق	تصلي لايطلي
أريد أن أرى	فوقه يارح	Voglio parlare
أين تجدني؟	أودى سي روى لاربا	Dove si trova il cesso?
أريد أن أرى	فوقه كاهير	Vuole la compagna
أريد أن أرى	أودى سي روى لاربا	Mi dia una ricevuta
أريد أن أرى	أودى سي روى لاربا	In quale ora si apre la banca?
أريد أن أرى	أودى سي روى لاربا	Mi cambi cento dollari
أريد أن أرى	أودى سي روى لاربا	Interesse d'io
أريد أن أرى	أودى سي روى لاربا	Basso
أريد أن أرى	أودى سي روى لاربا	Bank centrale
أريد أن أرى	أودى سي روى لاربا	Alta de el dretora
أريد أن أرى	أودى سي روى لاربا	Apertori di banca

# في دائرة الشرطة

## Nella Questura

العربي	طريقة لفظ	المضيق الاصطناعي
من فضلك، دلي على مركز الشرطة		
Portavoce di un richiedente conto di polizia		
يرافقوه، هي يديكي اول تشترو دي		
مدير جنائي	م. ج. ج.	M. G. G.
فقدت محمدي		Ho perso la mia portamoneta
او پرسو لا هيا بورقامونيته		
اريد تقديم دعوة حد مجهول		
Voglio denunciare un caso sconosciuto		
فقدت محمدي، نو حكونو شوتو		
لا نه حد	ن. ن. ن.	Non inputo nessuno
م. م. م.	م. م. م.	M. ha rubato
م. م. م.	م. م. م.	Poliziotto

معروف	طريقة النقل	المقابل الايطالي
دركي	كارابينيرو	Carabiniere
محرم	كريميانه	Criminale
سارق	لادرو	Ladro

## عند شباك التذاكر

### Al Finestrino Di Biglietti

لغوي	فريضة اللغوي	امضي لاطفي
مساء الخير	بونا سيرا	Buona sera
سي سي عا دس	كواندو ايتيا لا برونسيونه؟	Quando sarà l'apocittone?
هل يامس على ش د د د	بوسا كومبر د دي سسي	Posso comprare un biglietto?
اعطي تذكرتي في الدرجة الأولى		
م د D	م د D	Al finestrino di prima classe
م د D	د D	Di seconda classe
م د D	د D	Quando sarà l'apocittone?



العربي	طريقة الخط	نقش الاصلي
هل يسمح بالتدخين داخل الصالة؟		
E permesso fumare dentro la sala?		
هل يُسمح بوقاره دترو لا صالا		
شكراً	جرتيبة	Che zi

## في السينما والمسرح

### Al Cinema Ed Al Teatro

العربي	طريقة سطر	الفصحى الاصغر
السينما	تشيما	Cinema
هل يحب هذا السينما؟	هل يحب هذا السينما؟	Le piace andare al cinema?
له بيانشة اندارة ال تشيما؟		
الفييم	اين فيلم	Il film
عن شدة هذا فييم؟	عن شدة هذا فييم؟	Quanto piaci questo film?
هناك من يروى حويصة دي كوستو فييم؟		
ما هو مقدار نجاحه في مدينة لأوس؟		
Quanto costa il biglietto d'entrata di prima classe?		
كوتو كوستا ايل بيليو ديترا تا دي بريما كلاسة؟		
هل يعجبك هذا النوع من الأفلام؟		Le piace questo tipo di film?
له بيانشة كويستو تيبو دي فيلم؟		

المقابر الاطاري	صريفه نظى	لعربي
Il dramma	ايل درما	المسرحية
من هو مؤلف هذه المسرحية؟		
Quel est le compositeur de cette œuvre ?	سأله بل كومبوسيه در ديسيه درما	
Quando comincia il dramma?	متى تبدأ المسرحية	
كواندو كوميتشيه ايل درما		
Il programma è buono	بل پروگرامه نه بويه	سرمع حبه
Il dramma m ha piaciuto	بعد اعجبي المسرحيه	
ايل در ما ما پياتشوتو		
Il dramma ha piaciuto	لقد اعجبي الاسم	
بل فيلم م پياتشوتو		
Il dramma ha piaciuto?	هل عجبك اسمه	
ايل فيلم لا پياتشوتو		
Il ha piaciuto il dramma?	هل عجبك مسرحيه	
لا پياتشوتو ايل درما؟		

# حياة الليل

## Vita Di Notte

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
--------	-------------	------------------

ادعوك إلى حضور المسرح

La invito ad assistere al teatro

لا اينفيتو آد اسيسترة آل تياترو

ادعوك إلى حضور السينما

La invito a vedere un film

لا اينفيتو آ فيدرة أون فيلم

ادعوك إلى تناول العشاء معي

La invito a cena insieme

لا اينفيتو آ تشيناره اينيمه

ادعوك إلى اللعب في الكازينو معي

La invito a giocare al tavolo da casinò

لا اينفيتو آ پاساره لا سيرانا نل كازينو

العربي	طريقة الطول	المقابل الإيطالي
--------	-------------	------------------

أين شباك التذاكر؟

Dove il tnestro di biglietti (biglietti)

دُوْفِهْ نِيْ فِسْتِهْ دِيْ بِيْجِيْتيْ (بِيْجِيْتيْ)

Media due biglietti per favore

اعطني بطونين من فضلك

مِيْ دَا دُوْهْ بِيْجِيْتيْ نِيْ فَوْفَرِهْ

Di prima classe

رِيْ يَرْسَا كَلَامَهْ

مِنْ مَرَجَهْ اَلْوَحْي

Di seconda classe

رِيْ سَكْنَدَا كَلَامَهْ

مِنْ مَرَجَهْ ثَانِيَهْ

Vole che torni insieme?

تُرْعِيْسِيْ نِيْ رَوْتِيْصِيْ مَعَا؟

فَوُولِهْ كَهْ دَالِيْمُوْ اِيْنْسِيْمَهْ

Quando inizia la proiezione

مَتِيْ سِيْرَا عَدُوْ؟

كُوَانْدُوْ اِيْنْسِيْ لَا پَرُوْتِيْصِيْوَهْ؟

اعطني برنامج التقديم من فضلك

Media programma di presentazione per favore

مِيْ دَا دَلِيْ رَوْتِيْصِيْ مَعَا دِيْ نِيْ رَوْتِيْصِيْوَهْ فَوْفَرِهْ

Il content

نِيْ مَوْسِيْ

مِنْ كِتَابِ مَسْرُوْهْ









## دعوة إلى سهرة

### Invito Ad Una Serata

الاسم	صاحب الدعوة	عنوان الدفء
-------	-------------	-------------

هل تستطيعين الشهر معي هذا مساءً؟

Quando passerai a sera con me questa sera?

هل ستأتي معي في هذا المساء؟

Quando allora? كواله؟ أليس؟ متى؟

متى؟ هذا؟ في هذا؟

Qual'è suo numero di telefono per favore?

كواله؟ سؤو؟ يومير؟ في؟ سؤو؟ في؟

سؤو؟ سؤو؟ سؤو؟ سؤو؟ سؤو؟ سؤو؟

Sto qui per un secondo ancora, per favore.

سؤو؟ سؤو؟ سؤو؟ سؤو؟ سؤو؟ سؤو؟

Adesso ti spiego... كواله؟ سؤو؟ سؤو؟ سؤو؟



## في الدعوات

### Inviti

العربي	طريقة سطلو	عشاق (البصدي)
هل ترغب في زيارتي؟	هل تريد زيارة بي؟	Vuole visitarmi?
نعصلي بي مشا معا.	فمحا أكارا بوشرا مشا سيرا	Venga a casa nostra stasera
هل تريد أن نعصي المشية معا؟		
Vuol passare la serata insieme?	فؤول پاساره لا مشيراتا ايسيمه؟	
هل تريد أن نجلس صباح بعد؟	هل لا فؤورؤ دؤماني ماتيا؟	Il piacere di una mattinata?
هل تريد أن نجلس مساء بعد؟		
Ho invitato anche una coppia sposata a cena.	أبعتاثولي أميتشي أنشيا، نه سيزؤ كه لي مشا كؤن نؤي	

العروب	صديقة النص	أنتين لا تظن
--------	------------	--------------

ما في سلفه و سلفه و سلفه

Posso vederla ancora volta'

أستطيع أن أراها مرة أخرى؟

Spero che siate contenti

أرجو أن تكونوا راضين

أرجو أن تكونوا راضين

## الرغبات والطلبات

### Desideri e domande

العربي	طريقة النطق	المعنى الإيطالي
أريدك مرّة واحدة		Voglio un bel tè di acqua
	فوتو ٠٠٠ مكبرة ذي اكوا	
أنا عطشان	أنا سبعة	Ho sete
أنا جائع	أنا وفاء	Ho fame
نكتمه على مهل من فضلك		Parli piano piano per favore
	بدلني بينو بيانو بّر فافورة	
أدلي عني خبر		Mi racconti qualcosa di
	مي ابديكلي لا لبرخودي	
أريد أن أتعلم		Voglio visitare la città
	فوتو فير بشاره لا فيير	

العربي	طريقة الخط	مقابل لاتيني
--------	------------	--------------

أرعب في وياره الحديقة العامة

Voglio un libro per il papà

فأريد كتاباً للوالد

Mi fa questo favore      من يخدمه      من يخدمه

Voglio suo indirizzo      فوجئته      فوجئته

Spero      سيمر      سيمر

# الزيارات

## Le visite

العرب	طريقة لفظ	مقابل لفظي
هل ترغب في زيارة؟	هل تريد زيارة؟	Vuol visitare?
متى سرور؟	متى سيذهب؟	Quando ci visitera?
لا بأس	لا تأذي، لا سيماؤ آسيئاسلو	Non tardi, la stiamo aspettando
صاحب صعد معك	اكوماني مؤسترو أميكو كؤن لي	Accompagni vostro amico con lei
فقال اجلس خيري		

Venga sedere vicino a me

هل تريد الجلوس؟	هل تريد الجلوس؟	Siete invitati
هل تريد الجلوس؟	هل تريد الجلوس؟	Siete invitati
هل تريد الجلوس؟	هل تريد الجلوس؟	And the impact

## في النزهات

### Le Passaegiate

العربي	طريقة النطق	التقابل الاصطلاحي
أنا أحب سهر كذا	A me piace molto passeggiare	منه ساسة مولتو ساسجيه
هنا بيت وقت دايح في صباح عدد؟	Ha del tempo libero domani mattina	أنا تيهو تيرة دوماي = بيت؟
من بيت في ن ساه سهره قصيره؟	Che ne pensa di fare una piccola passeggiata	كده نه ساه دي فاره اويا بيكولا ساسجياتا
سيروا على الأقدام	A piedi	ايبيني
في زورق	In batello	اين باتيلو



العرب	طريقة النطق	المفرد الابطالي
-------	-------------	-----------------

نودّ لو نتعرّف على آثار المدينة

Vorremo fare la conoscenza delle rovine della città

فورمّا ورة لا نبريؤمشتب ذبنة روفلة ذبلا تشبنا

من تفضل العودة بي حبر؟

Preferisco tornare a casa

بريفر يسكو تورناره آكارا

اترافقي إلى حديقة الحيوانات؟

Mi accompagna al giardino zoologico

مي آكوبانيا آل جاردسو زوولو جيكو؟

متى يكون الموعد؟

Quando sarà l'appuntamento

كويدوسار، لا بوسامستو

اتصل بي هاتف

Mi telefona

مي بيشوي

تفضل معي

Prego vengo con me

بريجو، فتعا كون مه

في أي يوم، سيست؟

In quale giorno le conviene

اي كونه، جورنو له كونفيعه؟

لا نس

Non dimentichi

نوب ديمسكي

لا تتأخر

Non tardi

نوك تاردي

المعرب	طريقة اللفظ	المقابل الاصطلاحي
وه بحويه قصيره		Ha fatto una piccola escursione
أ فأتو اونا بيكولا اسكورتسيونه		
حديثه عماله	حردبير بونيكو	Guarda no pube co
رحله صيد سمك		Escursione da pescare
	اسكورتسيونه دا بيسكاره	
صيد عصفير	كاتشا دوشالي	Caccia d'uccelli

# في المقهى

## Al Caffè

عربي	طريقته بطق	فداني الانطالي
بعل به حقه من عنهي بدمو ر دود		Amico! La Bè
عروسو، أعطينا فدانى قهوة		
Cameriere! Mi dia due tasse di caffè.		
؟ ميرتبه مي دب دووه تاسه دى ؟		
؟ي مسروب عده ؟	ده نيؤده قبه ؟	Che bevande avete ?
د د حيت ر ب د عده ؟		Che vuole bere altro ?
	ده قهوه بيره بده ؟	
هل عدت حده ؟	قبه ؟ حده بده ؟	Avete un piano ?
عقلى عده بده		Me fido, non credetelo, lo so.
مي ديا ود سكاتولا دي سيحارته		
هل بعل رستورانت ؟	حوت سكاتلى ؟	Che cosa serve ?

العرب	طريقة النطق	لقائيل 'الابغطي
بند ب ر ف	فوليو باخاره	Voglio parlare
لحمه ب ر ف	له بده بده بده بده	Che cosa perde pigli
م ر ح ' ا	لي حه دسا	Ch'ha gnaa, minto
هـ بـ كـ مـ حـ		Questo che ce prenno do
	كونستو نوو جو ثه بريو تاتو	
بـ صـ حـ عـ حـ بـ (بـ وـ حـ دـ)		Voglio un pezzo di gualti
	فوليو وى ساتو دي خيلاتي	
م هـ دـ حـ وـ سـ قـى حـ مـ هـ ' ا		Che cosa questa bella musica
	كه كوه كوئث ثيلا موريسكا	
بـ رـ فـ مـ حـ مـ اـ بـ دـ		Voglio un bicchiere di acqua fresca
	فوليو وى بيكيه دي اكوا فريسكا	
كـ بـ رـ يـ ثـ	فيا ميفيري	Fiammiferi
فـ نـ حـ (ـ وـ دـ عـ هـ)	سـ بـ بـ وـ	Accendino
حـ مـ بـ دـ بـ وـ	حـ مـ بـ دـ وـ حـ مـ	Gruppi di oggi
قـ هـ دـ مـ عـ حـ مـ بـ	كـ فـ كـ وـ لـ لـ مـ	Caffè con latte
قـ هـ دـ مـ بـ لـ سـ كـ رـ		Caffè nero (senza zucchero)
	كـ فـ بـ رـ وـ (سـ تـ سـ اـ ذـ وـ كـ يـ وـ)	

# في المنزل

## A Casa

معرّب	طريقة سطق	امداد الاطال
آلة تمسجل	رّجسشر تورة	Registrazione
أواب	پورته	Porte
أثاث	موبيليو	Mobilio
بر د (ثلاجه)	رّفر سحر تـ	Rifr geratore
تلفر بون	تلفيزيون	Televisione
حمام	بايو	Bagno
حراة	ارماديو	Armadio
راديو	راديو	Radio
سجاد	تاپتو	Tapetto
سرير	—	Letto
سك كس	كوتيني	Coltelli
شباب	فينسترة	finestre
شراشف	كوبرتورة	Coperture

العربي	طريقه الطبخ	المقابل الايطالي
سرفات	بنكوس	Balconi
شوكات	فريجه	Forchette
صابون	سابون	Sapone
صحن	پلاتي	Platti
طاولة	تافولا	Tavola
صحن	سالا	Pentola
غرف	كاميرا	Camere
غرفة طعام	كاميرا دا مانجيا	Camera da mangiare
غرفة نوم	كاميرا دا ليكو	Camera da letto
فرش	ماتريسو، كام	Materrosou cama
فرن	كوشينا	Cucina a gas
فنجان	تاسا	Tassa
غرفة	سالا	Sala
كرسي	سيدا	Sedia
خوف	كوفيرتا	Coperta
ماء بارد	اكوا فريدا	Acqua fredda
ماء ساخن	اكوا كالدو	Acqua calda
مدخل	انتراتا	Entrata
مرآة	سبيكي	Specchi

المقابل الإيطالي	طريقة النطق	العربي
Pettine	پتینه	مشط
Cucina	کوشینا	مطبخ
Macinatrice da caffè	ماسیناتریسه دا کافه	مطحنة قهوة
Pentola da friggere	پنتولا دا فریتره	مقلية
Ferro da passare	فیرو دا پاساره	مك
Cuchiai	کوکئی	ملاعق
Asciugamano	اشوجامانو	منشفة
Cuscino	کوسینو	وسادة

# في مكتب البريد

## Alla Posta

لغري	طريقة المطلق	المقابل الايطالي
من فضلك، بر مكتب بريد؟	Per favore, dove sta la posta?	
بُر فافورده، دَوَّله ستا لا پوستا؟		
هل هو بعيد؟	E lontana?	
نئي لوسا		
ريد بارسا عدة الارسا بارسا بحوتي		
	Voglio spedire questa lettera per via aerea	
		فونو سبيديره كويستا ليترا پير فيا، بريا
أريد ارسا حواه بريدته	Voglio spedire un assegno postale	
		فوليو سبيديره اون اسسيو پوستاله
ريد، سال برفه	Voglio spedire un telegramma	
		فوليو سبيديره اون تيليگراما
كم احبره 'الكلمه'	Quanto costa ogni parola?	
		كوانتو كوستا وني پارولا؟



العربي	طريقة النطق	المقابل الاصطلاحي
--------	-------------	-------------------

أريد إرسال رسالة مضمونة

Voglio spedire una lettera raccomandata

فوليُو سبيدِرُه اونا ليترا راکومانداتا

Per favore, voglio telefonare a . من فضلك، أريد أن أتلفن إلى .

پَر فافوره، فوليُو تيليفوناره آ.

أين يمكنني أن أشتري طابع

Dove posso comprare dei francobolli.

دَوَه بوسُو كوپراره دي فرانكوبولي

كيف أرسل هذا الطرد البريدي؟

Come spedisco questo pacco postale?

كَوَمَه سبيديسكو كويستو باكو بوستالَه

م. سوخت عليّ كواسو ديشو باحاره Quanto devo pagare

مقتضى برحقو Prego

اخره وور ريو، كوسو Onorario, costo

اخره تكلمه كوسو ديلا پارولا Costo della parola

برقية تيليجرامما Telegramma

بريد بوستا Posta

المعرب	طريقة النقل	مقابل الايطالي
بريد جوي	بوسا يرب	Posta aerea
بضاعة بريدية	كار بولك	Cartolina
هاتفون (هاتف)	تيليفون	Telefono
حواله بريدية	سيبو بوساله	Assegno postale
رسالة	سر	Lettera
رسالة مسعجة	لتر اسبرنسا	Lettera espressa
رسالة مضمونة	لتر راكمندان	Lettera raccomandata
صندوق بريد	كازيلا بوستاله	Casella postale
طابع	فرانكو بولتو	Francobollo
خمد	باكوتو	Pacco
طرف	بوستا	Busta
عموان	استديريسو	Indirizzo
محادبة	تيلفوناتا	Telefonata
مرسيل	سبيديتورة	Speditore
مرسل إليه	ديستيناتاريو	Destinatario
مكتب البريد	پوستا	L'osta
موزع البريد	فكتور دي بوسا	Fattore di posta
ورد الرسالة	پسو ديلا لينر	Peso della lettera

## في التجارة

### Nel Commercio

العربي	طريقه الخطى	المقابل الإيطالي
إفلاس	فانميتو	Fallimento
إمضاء	فيرما	Firma
بائع	فنديتوره	Venditore
بضاعة	ميرتسه	Merce
بيع	فنديتا	Vendita
توزيع	ديستريبيوتسيونه	Distribuzione
مصدّر	اسپورتاسيونه	Esportazione
تعريفة	تاريقا	Tariffa
خسارة	بردا	Perdita
دكان	بوتيكا	Bottega
ربح	جواديو	Guadagno
رصيد	سالدو	Saldo
شراء	كومبرا	Compra

العربي	طريقة السطق	المقابل الايطالي
شركة	سوتشيتا، د.ب.	Società, ditta
شريك	سوشيو	Socio
قرض	پرستيتو	Presuto
كوميسو	كوميسيونه	Commissione
مكتب	اوفيسو	Ufficio
نوع	تپو	Tipo
وصل	ريشيتونا	Ricevuta

# (في) السوق

## Al Mercato

العربي	طريقة الطق	لغافل الايطالي
ما نمى هه ؟	كوانتو كوت كويو	Quanto costa questa ?
هل عمت افضل مه ؟	نه مينيو	Ne ha meglio ?
هل عمت ارحص مه ؟	نه ميو كرو	Ne ha meno caro ?
استن بحاجه ايه ، شكر	نون نه او سرونو ، حراسيه	Non ne ho bisogno, grazie
اريد من هه النصف	فوليو دي كوينو تيو	Voglio di questo tipo
هه يعجبني	كريسو مي بيتنه	Questo mi piace
اربي هه من فضلك	مي فانشا فيديره كريسو پرفالوره	Mi faccia vedere questo per favore

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
هل نستطيع ان نحزب هذا؟	Posso provare questo?	
هؤسو هرو هارة كويستو؟		
هه نبي من فصلك	Lo metto in un pacco per favore	
لو ميتي بي ود باكو هرو هارة		
شكراً	Grazie	جراتسيه

# الوقت

## Il Tempo

العربي	طريقة النطق	لقابل الابطاني
كم ساعة من قصبت		Che ore sono per favore
كُه اوره سَوُوْ بِر فافوره		
بها لعاشرد اِلْا عشر دقائق		Sono le dieci meno dieci minuti
سَوُوْ لَه دِشْشِي مِئُوْ دِشْشِي مِئُوْ		
الساعة لُو حدة بعد منتصف الليل (صاحا)		
E l'una dopo la mezza notte		
كُه لوما دَوْبُوْ لَا مَدَزْا مَوْتِه		
الساعة السه عشره طهر		Sono le dodici (a mezzo giorno)
سَوُوْ نِه دَوْدِشْشِي (كُه مِيدرو حَوْرَس)		
الساعة ثسه بعد الظهر		Sono le due di pomeriggio
سَوُوْ لَه دُوْه دِي بُوْمِيرْجُوْ		

العربي	طريقة لنطق	المقابل الايطالي
الساعة السادسة مساء	ستونو نه سي دي سيير	Sono le sei di sera
الساعة الثامنة ليلاً	ستونم ازنو دي بونه	Sono le otto di notte
الدقيقة	ين ميونزو	Il minuto
الثانية	ايل ميكوندو	Il secondo
الصبح	لاورورا	L'aurora
الصباح	ايل ماتينو	Il mattino
ظهير	ايل ميذروخوريو	Il mezzogiorno
قبل الظهر	ماتب	Mattina
بعد الظهر	بوميريجو	Pomeriggio
المساء	لا سير	La sera
غروب الشمس	ترامونو دى سوله	Tramonto del sole
الليل	لا بونه	La notte
الاربعاء	بري	Ieri
اليوم	اوتحي	Oggi
الغد	دوماني	Domani
مد سبعة	ون سبتمانا فا	Una settimana fa
بعد سبعة	ون سبتمانا دوبيو	Una settimana dopo
سنة	اون انو	Un anno
شهر	اون ميرة	Un mese



## الطقس

### Il Tempo

العربي	طريقة الطقس	الخاص لاطلي
--------	-------------	-------------

Com'è lo stato del tempo?

كيف حال الطقس؟

كم هو حال الطقس؟

Fa bel tempo	ي ن سهو	نطق حسن
Prove	بيوت	طقس ممطر
Neviga	نميج	طقس مثلج
Fa freddo	د فريده	طقس بارد
Fa caldo	فا كالديو	نطق حار

Quanti gradi di temperatura ci sono?

كم درجات الحرارة؟

ما هي درجات الحرارة؟

Il sole	اين سولو	الشمس
L'aria	لا	هواء
La neve	لا نيفه	ثلج

العربي	طريقة النطق	بشكل لا يباعي
المطر	لا يوتجا	La pioggia
عاصف	لا نيمب	La tempesta
الغيوم	له بوفولة	Le nuvole
جليد	جياتشو	Glaccio

## في المتحف

### Al Museo

العربي	طريقة النطق	نقاس لاطياني
متى فتح المتحف؟	Quando si apre il museo	كواندو سي مورا ايل موزيو؟
كيف يمكن دخول المتحف؟	Come si può entrare al museo	كومو سي تومارا آل موزيو؟
أنا مهتم بالفن	L'arte mi interessa	ذاتني مي ترب
أيقونات	Iconi	أيكوني
تماثيل	Statue	ستاتو
نحت	Scultura	سكولتورا
لنفس هذا العمل؟	A chi questa opera?	أكي كويستا أوبرا؟
إلى أي عهد يعود هذا العمل؟		
A quale età sale questa opera?		أكواله إيت ساله كويستا أوبرا

العربي	طريقة النطق	المقابل الابطالي
نحات	سكولتور	Scultore
فنان	ارتيست	Artista
رسم	پيتور	Pittore
مهندس معماري	اركييتو	Architetto

## عند مزين الشعر

### Dal Barbiere

العربي	صرغة الطبق	مَناس لابطاي
--------	------------	--------------

أريد أن تقصّ شعري من فضلك

Mi tagli i capelli per favore

مي تالبي نبي كاسني پر قافورّه

أريد أن تحبّس راسي من فضلك

Mi rada la mia barba per favore

مي رادا لامية باربا پر قافورّه

أريد أن تمشط شعري فقط من فضلك

Mi pettin solo i miei capelli per favore

مي نسي سوله نبي ميني كبيني پر قافورّه

هل تستطيع صبغ شعري باللون الأسود (راجع الملحق)

Posso colorare i miei capelli col nero? (vedi colore)

پوسنر كرهه نبي ميني كبيني كوتل برؤ، هدره نبي كوتلري

العربي	طريقة لفظ	المقابل الإيطالي
--------	-----------	------------------

د - تشف شعري بالمشف (سشوار)

Voglio che lei mi scampi e mi lasci il secutore

فوجو كه لي مي شح هي بي مي كسني د - سكد :

د - صفت شعري شكل حبلي

Voglio fare una bella pettinata

فوجو فو دوه ولا بيتا

Quanto devo pagare?

كم بحت عني ان دفع ؟

كوانو دفعو پ حرو ؟

Polvere	پوئرو	ددره
Pettinata	بيتا	تسريحه
Barbiere	باربيرو	حلاق
Ha raso la sua barba	ر ريو لا سزو باربا	حسو دوه
Due baffi	دوه بافي	شاربان
Capelli	كاپيلي	شعر
Lama	لاما	شفرة
Salone	سالونه	صالون
Profumo	پروفومو	عطر

العربي	طريقة التلوين	المقابل الايطالي
قوس	قوس	Brossa
قوس	قوس	Riga
قوس	قوس	Coloma
مستطد	مستطد	Pettine
مستطد - قوس	مستطد - قوس	Pasta per radere
مستطد	مستطد	Forbici
مستطد	مستطد	Asciugamano
مستطد	مستطد	Coltello

# فهرس المحتويات

٥	مقدمة الناشر
٦	بقدير
٩	حرف الصحاء
١١	مصطلحات في الخط
١٢	ملاحظات في الخط
١٤	أصناف
١٥	الأعداد الأصلية والترتية والأجراء
١٨	- الأعداد العربية
٢٠	- الأجرء
٢١	- الأصناف
٢٢	أفعال كثيرة الاستعمال .....
٢٤	العمليات الحسابية
٢٥	الأوزان والمقاييس
٢٧	أنصاف
٣١	الألوان .....



٣٢	.....
٣٣	.....
٣٣	.....
٣٤	.....
٣٤	.....
٣٦	.....
٣٩	عبارات المحاملة تحية
٤١	- اعتذار
٤٣	- تعزية
٤٤	- هبة
٤٥	- سحر
٤٦	- التودع
٤٨	- عدم التصديق والشك
٤٩	حيات . . . .
٥٠	لأهل والأقارب
٥٢	الطعام
٥٥ . . .	نعد
٥٦ . . . . .	أدوات التزيين
٥٨ ..	في العمر . .
٦٠	الحيوانات والطيور
٦٣	في مكتب السجلات .

٨٧	.....
٨٨	.....
٨٩	.....
٩٠	.....
٩١	.....
٩٢	.....
٩٣	.....
٩٤	.....
٩٥	.....
٩٦	.....
٩٧	.....
٩٨	.....
٩٩	.....
١٠٠	.....
١٠١	.....
١٠٢	.....
١٠٣	.....
١٠٤	.....
١٠٥	.....
١٠٦	.....
١٠٧	.....
١٠٨	.....
١٠٩	.....
١١٠	.....
١١١	.....
١١٢	.....
١١٣	.....
١١٤	.....
١١٥	.....
١١٦	.....
١١٧	.....
١١٨	.....
١١٩	.....
١٢٠	.....

١٢٤	عند البقال
١٢٥	عند بائع الخرائد والمجالات
١٢٧	عند بائع المجوهرات
١٢٩	في المكتبة
١٣٢	عند أحياط
١٣٥	في المهمة
١٣٧	في الشارع
١٤٠	في المصرف
١٤٢	في دائرة الشرطة
١٤٤	عند شبك التذاكر
١٤٦	في السينما والمسرح
١٤٨	حياة الليل
١٥١	التوقد إلى فتاة
١٥٣	دعوة إلى سهرة
١٥٥	في الدعوات
١٥٧	الرغبات والطلبات
١٥٩	في الزيارات
١٦٠	في الترحات
١٦٣	في المقهى
١٦٥	في المنزل

١٦٨	في مكتب البريد
١٧١	في التجارة
١٧٣	في السوق
١٧٥	في الوقت
١٧٧	الطفس
١٧٩	في المتحف
١٨١	عند الخلاق (مزين الشعر)
١٨٤	المهرس

Meeruo



## هذه السلسلة

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم على التعبير عن أفكاركم. وقد رصدت هذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرتادها المسافر في الدول الأجنبية، وشملت الكلمات والتعابير والجمل التي لا بد أن يلجأ إليها العربي في سفره، ثم سجلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية.

وتشمل هذه السلسلة اللغات التالية: الإنكليزية، الفرنسية، الإيطالية، الألمانية، الإسبانية، الروسية، الفارسية، التركية، البلغارية، الرومانية، البولونية، اليونانية، السيرلندية، الفلبينية.